BONNE NUIT PUNPUN

1

INIO ASANO

浅野いにお

BIG Kana

VERSION FRANÇAISE



BONNE NUIT PUNPUN

1

INIO ASANO

浅野いにお

SOMMAIRE

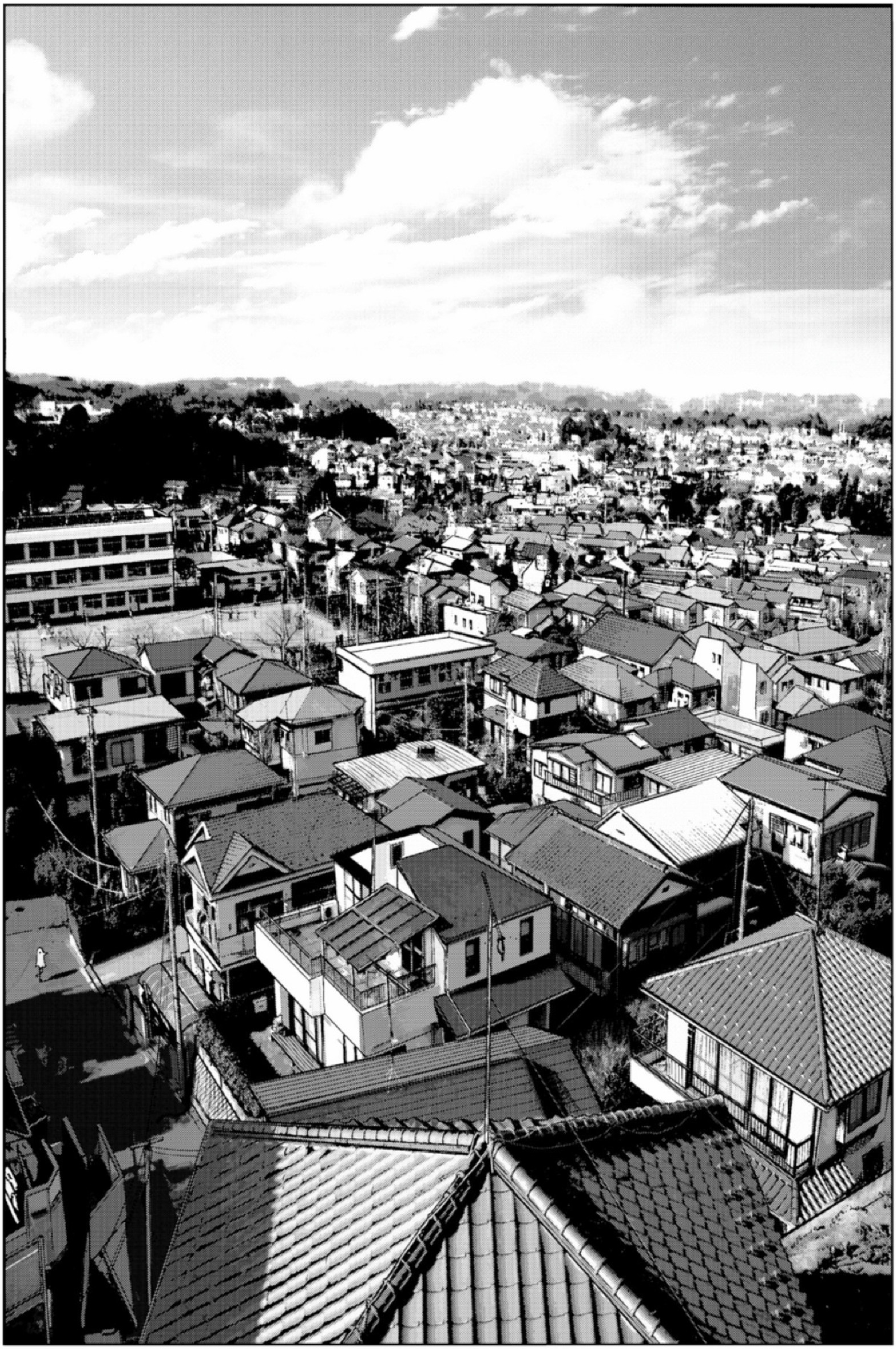
Chapitre 1 5
Chapitre 2 31
Chapitre 3 49


Chapitre 4 73
Chapitre 5 89
Chapitre 6 105

Chapitre 7 121
Chapitre 8 139
Chapitre 9 155

Chapitre 10 173
Chapitre 11 191
Chapitre 12 207

Chapitre 1




CE JOUR-LÀ, L'IDÉE D'ALLER À L'ÉCOLE DÉPRIMAIT CONSIDÉRABLEMENT PUNPUN.
LA RAISON EN ÉTAIT SIMPLE : SA CAMARADE, ET PETITE VEDETTE DE LA CLASSE, MIYO S'EN ALLAIT DANS UNE AUTRE ÉCOLE.
JE N'OUBLIERAI JAMAIS TOUS LES INSTANTS PASSÉS ENSEMBLE DANS CETTE CLASSE.



* BONNE ENTENTE ET BONNE HUMEUR. ** AU REVOIR MIYO / BONNE CHANCE DANS TA NOUVELLE ÉCOLE.



UN LUNDI SANS MIYO, C'ÉTAIT FORCÉMENT UN LUNDI À MOURIR D'ENNUI !!
DITES, LES RELATIONS SEXUELLES, VOUS SAVEZ CE QUE C'EST ?
HEIN ? LES RELATIONS SEXUELLES ?! C'EST QUOI ?
CHUT ! MOINS FORT, KOMATSU !!
TOI, FINALEMENT, JE NE TE DIRAI RIEN !!
PUNPUN, TU SAIS CE QUE C'EST, TOI ?
EN FAIT...
... C'EST QUAND, AVEC LA FILLE QU'IL AIME, UN GARÇON MET SON...
N'AIE PAS L'AIR AUSSI SURPRIS, ENFIN...!


ALLEZ ! ALLEZ !
CLAP CLAP
CHACUN RETOURNE À SA PLACE !!
MIYO A QUITTÉ NOTRE CLASSE LA SEMAINE DERNIÈRE...
... MAIS JE VOUS PRÉSENTE CETTE SEMAINE UNE NOUVELLE ÉLÈVE.
JE VIENS DE L'ARRONDISSEMENT DE NERIMA.
JE M'APPELLE AIKO TANAKA.


IL EUT LE COUP DE FOUDRE...
BON ! POUR FÊTER L'ARRIVÉE D'AIKO DANS NOTRE CLASSE...
... JE VOUS PROPOSE DE FAIRE UNE PETITE INTERRO SURPRISE LORS DE LA PREMIÈRE HEURE !
QUOI
JE PLAISANTE, BIEN SÛR !
BLUBLU
ぺろぺろ
HA HA HA
わははは
NON
J'AIMERAIS QUE VOUS COMPOSIEZ UNE RÉDACTION DANS LAQUELLE VOUS VOUS PRÉSENTEZ ET VOUS PARLEZ DE VOTRE RÊVE POUR PLUS TARD.
CEUX QUI NE FINIRONT PAS AUJOURD'HUI TERMINERONT CELA CHEZ EUX POUR DEMAIN.


LES RÊVES NE SE LIMITENT PAS AU MÉTIER QUE VOUS VOULEZ FAIRE PLUS TARD.
JE SUPPOSE QUE, LORSQUE VOUS SEREZ GRANDS, IL Y A DES CHOSES QUE VOUS AVEZ ENVIE DE FAIRE, NON ?
IL FAUT QUE VOUS AYEZ DE GRANDS RÊVES DANS LA VIE !!
RÊVEZ, ÇA NE COÛTE RIEN !!
BIEN SÛR, IL EST IMPORTANT DE TENIR COMPTE DE VOTRE PERSONNALITÉ ET DE LA SITUATION FINANCIÈRE DE VOTRE FAMILLE !!
SINON, L'AVENIR RISQUE D'ÊTRE ASSOMBRI PAR DE GRANDES DÉCEPTIONS !!
DING DONG DING DANG


キャハハ
HAHAHAHA
キャハハ
BYE-BYE !
SALUT !
AU REVOIR !
とびだし
HÉ ! TOI !
POURQUOI TU ME SUIS DEPUIS TOUT À L'HEURE ?


びだし*
JE VAIS APPELER LA POLICE !!
AH... PARDON !
JE PLAISANTAIS !!
TU ES DANS LA MÊME CLASSE QUE MOI, N'EST-CE PAS ?
TU PASSES PAR LÀ POUR RENTRER CHEZ TOI ?
ON PEUT FAIRE LA ROUTE ENSEMBLE ALORS ?
AIKO...

* PRUDENCE.


… DÉGAGEAIT UN PARFUM LÉGER TRÈS AGRÉABLE.
TU AS FINI D'ÉCRIRE TA RÉDACTION, PUNPUN ?
MOI, ÇA NE M'A PAS PRIS LONGTEMPS.
BEN OUI ! IL EST ÉVIDENT QUE JE VAIS DEVENIR ACTRICE, CHANTEUSE OU MANNEQUIN !!
DIS…
… TU SAIS QUE DANS QUELQUES ANNÉES, IL N'Y AURA PLUS DE PÉTROLE SUR LA TERRE, L'ENVIRONNEMENT SERA DÉTRUIT, ET NOTRE PLANÈTE DEVIENDRA INHABITABLE ?
SI ON N'ÉMIGRE PAS VERS UNE NOUVELLE PLANÈTE, L'HUMANITÉ DISPARAÎTRA.
TU LE SAVAIS !?


* CENTRE SANITAIRE M.COSMO.
** RECRUTE DE NOUVEAUX ADHÉRENTS.


SEIGNEUR, SEIGNEUR !
SEIGNEUR !
PUNPUN ÉTAIT COMPLÈTEMENT SOUS LE CHOC.
IL SE DEMANDA QUEL INCROYABLE LIEU DEVAIT ÊTRE CE NERIMA D'OÙ VENAIT AIKO.
PUIS, À FORCE DE SE DEMANDER QUEL GENRE D'ADULTE IL SERAIT PLUS TARD...
... PUNPUN SE PERDIT EN ROUTE ET IL FAILLIT BIEN PLEURER, MAIS...
... IL RETINT SES LARMES.
FAMILLE PUNYAMA
PUNPUN PAPA
PUNPUN MAMAN
PUNPUN
"... DANS LE BAS DE LA NEUVIÈME MANCHE, LES BASES SONT PLEINES..."
"... LE BATTEUR VA-T-IL FRAPPER ?!"
OH... OH...


IL A FRAPPÉ !!
OUAIS !!
ALLEZ ! COURS ! COURS !
EN RÉALITÉ, LE RÊVE DE PUNPUN, C'EST DE DEVENIR JOUEUR PROFESSIONNEL DE BASE-BALL.
AH ! ÇA, C'EST LES GIANTS QUE J'AIME !
IL N'A ENCORE JAMAIS JOUÉ AU BASE-BALL, MAIS IL SAIT QUE SON PÈRE EST TOUJOURS DE TRÈS BONNE HUMEUR QUAND IL REGARDE UN MATCH À LA TÉLÉ.
CEPENDANT, IL SE DEMANDE PARFOIS SI, FINALEMENT, C'EST VRAIMENT ÇA, SON RÊVE.
HÉ ! UNE BIÈRE !!
AH... IL N'Y EN A PLUS...
ALLEZ... BON...
LES SOIRS DE MATCHS COMME ÇA, ON A ENVIE DE POURSUIVRE LA FÊTE AU LIT...
"IL N'Y EN A PLUS"...
TU TE FICHES DE MOI, HEIN ? HEIN ?!


JE SAIS QU'IL Y EN A DANS LE RÉFRIGÉRATEUR !!
ALORS DONNE-M'EN UNE ! IMBÉCILE !!
ガシャッ
CLANG
À MOINS QUE TU NE VEUILLES ME DIRE QU'IL N'Y EN A PLUS POUR MOI, HEIN ?!
C'EST AVEC L'ARGENT QUE J'AI GAGNÉ QUE TU AS ACHETÉ CET ALCOOL !!
ギャアァァ
GUAAAH
NON ! TU ES SANS EMPLOI DEPUIS UN AN ET DEMI !!
OH...
AH...
TOI...
GRR...
CLANG
ガンッ
SI J'AI REFUSÉ CE POSTE LOIN D'ICI, C'ÉTAIT POUR NE PAS VOUS LAISSER SEULS !!
SI J'AVAIS PU ME DOUTER QU'ON ME POUSSERAIT VERS LA SORTIE À CAUSE DE ÇA !!
NORMALEMENT, UNE BONNE ÉPOUSE COMPREND ET SOUTIENT SON MARI !!
PUNPUN A L'HABITUDE DE CE GENRE DE SCÈNE.
TU POURRAIS AVOIR UN PEU DE RECONNAISSANCE !!


NÉANMOINS, IL FAIT QUAND MÊME UNE PRIÈRE À DIEU.
*
5
の
夢
プン
山
プン
IL PARAÎT QUE LORSQUE L'ON DIT "MON DIEU, MON DIEU CHINKURUHOI", DIEU VIENT NOUS VOIR.
高尾山
C'EST SON ONCLE YÛICHI, QUI HABITE À OOFUNA**, QUI LUI A APPRIS ÇA.
* MON RÊVE / PUNYAMA PUNPUN.
** PETITE VILLE À 1 HEURE EN TRAIN DE TOKYO, DANS LE DÉPARTEMENT DE KANAGAWA.
PLOC
ヒョコッ
REGARDEZ, LE VOILÀ !


TU M'AS APPELÉ, PUNPUN ? QUE VEUX-TU ?
"MON PÈRE ET MA MÈRE NE POURRAIENT-ILS PAS MIEUX S'ENTENDRE ?"
C'EST AINSI QUE PUNPUN S'ADRESSA À DIEU.
POUR ÊTRE HONNÊTE, J'EN AI ASSEZ DE CE SUJET. TU N'AS PAS AUTRE CHOSE ?

"PLUS TARD..."
"... QUEL GENRE D'HOMME JE VAIS DEVENIR ?" PENSA-T-IL SOUDAINEMENT.
HUM...
HUM...
PRENDS TON TEMPS POUR Y RÉFLÉCHIR, RIEN NE PRESSE.
TU AS EN TOI DES POSSIBILITÉS INFINIES...
TU PRENDS CELA TELLEMENT SÉRIEUSEMENT... IL NE FAUT PAS DEVENIR ADULTE.
PUNPUN !

AH... PARDON, JE TE DÉRANGE EN PLEIN TRAVAIL...?
EN FAIT, J'AI UN CADEAU POUR TOI.
SLAT SLAT
UN TÉLES-COPE !
GÉNIAL, HEIN ?
JE L'AI GAGNÉ AU PACHIN-KO... EUH...
UN AMI ME L'A DONNÉ.
AVEC ÇA, TU AURAS L'IMPRES-SION DE POUVOIR TOUCHER AVEC TA MAIN...
... CE QUI EST TRÈS ÉLOIGNÉ DE TOI !


À CETTE ÉPOQUE DE L'ANNÉE, À L'EST DANS LE CIEL, TU DEVRAIS VOIR UN GRAND TRIANGLE.
TOUT EN HAUT, C'EST VÉGA DE LA CONSTEL-LATION DE LA LYRE.
C'EST UNE PLANÈTE SITUÉE À 27 ANNÉES-LUMIÈRE DE LA TERRE.
AUTREMENT DIT, LA LUMIÈRE QUE TU VOIS MAINTENANT DATE DÉJÀ DE 27 ANS.
COMMENT ? ON PEUT VOIR LE QUARTIER DE NERIMA AVEC ?
JE PENSE QUE C'EST UN PEU TROP PRÈS...
TU SAIS, UN HOMME SE DOIT DE VOIR LES CHOSES EN TRÈS GRAND !!
CELA DIT, L'ESPACE ET MA VIE RESTERONT À JAMAIS SANS RAPPORT, MAIS...
... ÇA ME FAIT QUAND MÊME RÊVER !!


PUNPUN EUT UNE IDÉE.
"OUI ! JE VAIS DEVENIR UN CHERCHEUR DE L'ESPACE !"
"JE VAIS BIEN ÉTUDIER POUR DEVENIR UN SAVANT DE L'ESPACE..."
"... ET RENDRE POSSIBLE L'ÉMIGRATION DANS L'ESPACE !!"
* PUNYAMA PUNPUN
MON RÊVE EST DE DEVENIR UN CHERCHEUR DE L'ESPACE.
J'AIMERAIS BIEN ÊTRE UN SAVANT.
SI JE DEVIENS UN SAVANT (...)
ET LES HOMMES POURRONT ÉMIGRER DANS L'ESPACE (...)
C'EST POUR ÇA QU'IL FAUT (...)
DONC IL FAUDRA QUE J'AILLE À L'UNIVERSITÉ (...)
L'ESPACE EST TRÈS GRAND, MAIS (...)
NE POURRA PLUS HABITER AU JAPON,
ALORS IL FAUDRA ÉMIGRER. (...)
ET SI JAMAIS ON Y PARVIENT (...)
DANS L'ESPACE (...)
UNE PLANÈTE (...)
VERS LA TERRE (...)


"OUAiS !! CE SERAiT TROP LA CLASSE, ÇA !!"
SHAT SHAT SHAT
シャコ シャコ シャコ
PUNPUN ! TU AS BiEN FAiT TES DEVOiRS, HEiN ?
"Si J'Y ARRiVE..."
"... ALORS, PEUT-ÊTRE QUE..."
"... AiKO VOUDRA BiEN ÊTRE AMOUREUSE DE MOi !!"


CUI CUI
チュチュチュ
PI PI
PI PI
PSHUT
TAP TAP TAP
トン
トン
トン


PUNPUN...
C'EST TERRIBLE...
ON A ÉTÉ CAMBRIOLÉS.


C'EST LA VÉRITÉ...
... PUNPUN.
JE T'ASSURE QUE C'EST UN CAM-BRIOLEUR QUI A FAIT ÇA.
TU ME CROIS, HEIN ?!


20
止まれ



Chapitre 2


FINALEMENT, CE JOUR-LÀ, PUNPUN NE PUT PAS ALLER À L'ÉCOLE.
TOUTE LA JOURNÉE, JUSQU'AU SOIR, DES POLICIERS L'INTERROGÈRENT PLUSIEURS FOIS SUR SON PÈRE.
PUNPUN !



* ACCUEIL - CONSULTATIONS MÉDICALES.





* REINE DE LA TERREUR.


LE LENDEMAIN, PUNPUN EST RETOURNÉ À L'ÉCOLE.
AH !
BONJOUR, PUNPUN !!
BONJOUR !
SANS SURPRISE, AIKO ÉTAIT DÉJÀ DEVENUE LA STAR DE LA CLASSE.


BONJOUR À TOUS !!
NOUS ALLONS COMMENCER LA JOURNÉE AVEC UNE LEÇON DE JAPONAIS !!
C'EST GLOBALEMENT CE QUI ÉTAIT PRÉVU, MAIS IL Y A DU CHANGEMENT !!
BLO BLO ぺろぺろ
HA HA HA! わはは
5-2
PUNPUN !!
AS-TU TERMINÉ LA RÉDACTION QUE J'AVAIS DEMANDÉ DE FAIRE AVANT-HIER ?
PUNPUN NE S'Y ATTENDAIT PAS, ET FUT UN PEU TROUBLÉ.
HIER MATIN, CHACUN A LU ICI CE QU'IL AVAIT ÉCRIT.
ALORS AUJOURD'HUI, C'EST À TON TOUR DE LIRE TA RÉDACTION !!
QUE SE PASSE-T-IL...?
TU NE L'AS PAS FAITE...?


RAAAAAAAH!!
RAAAAAH!!!!
BOM
BOM
CE N'EST PAS BiEN !! iL FAUT FAiRE SES DEVOiRS !!
OUi !!!
QUOi QU'iL ARRiVE, iL N'Y A PAS DE DÉROGATiON POSSiBLE !!
BOM
ABSOLUMENT !!!


DES PROBLÈMES, À SON NIVEAU, CHACUN EN A.
OUI.
SI ON FAIT DES EXCEPTIONS, C'EST INJUSTE POUR LES AUTRES.
IL N'Y A PLUS D'ÉGALITÉ...
MAIS L'ÉGALITÉ, QU'EST-CE QUE C'EST ?!
AAAAAAH!!
ÊTRE DES ENFANTS NE VOUS AUTORISE PAS À ÊTRE ARROGANTS !!
AAAAAAAAAAH!!
MON-SIEUR...
EN FAIT, PUNPUN A FAIT SA RÉDACTION, MAIS...


BLO BLO
ぺろぺろ
JE PLAISANTAIS, BIEN SÛR !!
MONSIEUR LE PROFESSEUR PRINCIPAL.
OUI, MONSIEUR LE DIRECTEUR ?
QUE DIRIEZ-VOUS DE JOUER À CACHE-CACHE POUR TUER LE TEMPS ?
校長


HAAAAAA!
ひいいいいいい
TRÈS BONNE IDÉE.
DANS CE CAS, JOUONS ÇA À CHIFOUMI...
CISEAUX !
HAA!
ひい


LE RÊVE DE PUNPUN, C'EST DE DEVENIR UN SAVANT QUI ÉTUDIE L'ESPACE ET QUI FERA ÉMIGRER TOUT LE MONDE DANS L'ESPACE.
PUNPUN AVAIT EU UNE BONNE IDÉE ET IL EN ÉTAIT FIER.
BON...
... QUEL PEUT BIEN ÊTRE LE RÊVE DE PUNPUN...?
MAIS...
... SI JAMAIS...


... QUELQU'UN DANS LA CLASSE SE MOQUAIT DE LUI ET DISAIT QU'IL N'Y ARRIVERAIT JAMAIS...?
AH...
AIKO LE REGARDE !!
EN RÉALISANT CELA...
... PUNPUN EUT ENVIE DE SE CACHER SOUS TERRE TELLEMENT IL ÉTAIT GÊNÉ.
CLAP CLAP CLAP
ぱんぱん
ALLEZ, PUNPUN !!
TU VAS NOUS LIRE TON TEXTE D'UNE VOIX BIEN AUDIBLE !!



"MON RÊVE, C'EST DE DEVENIR UN EMPLOYÉ COMME LES AUTRES, ET D'AVOIR UNE FAMILLE COMME LES AUTRES."
僕の夢
5年2組
TAP
ぴょん
FIUT
ヒュッ
AH !
PUNPUN A MENTI.
PUNPUN !?




* SECOUEZ BIEN LES PARAPLUIES.

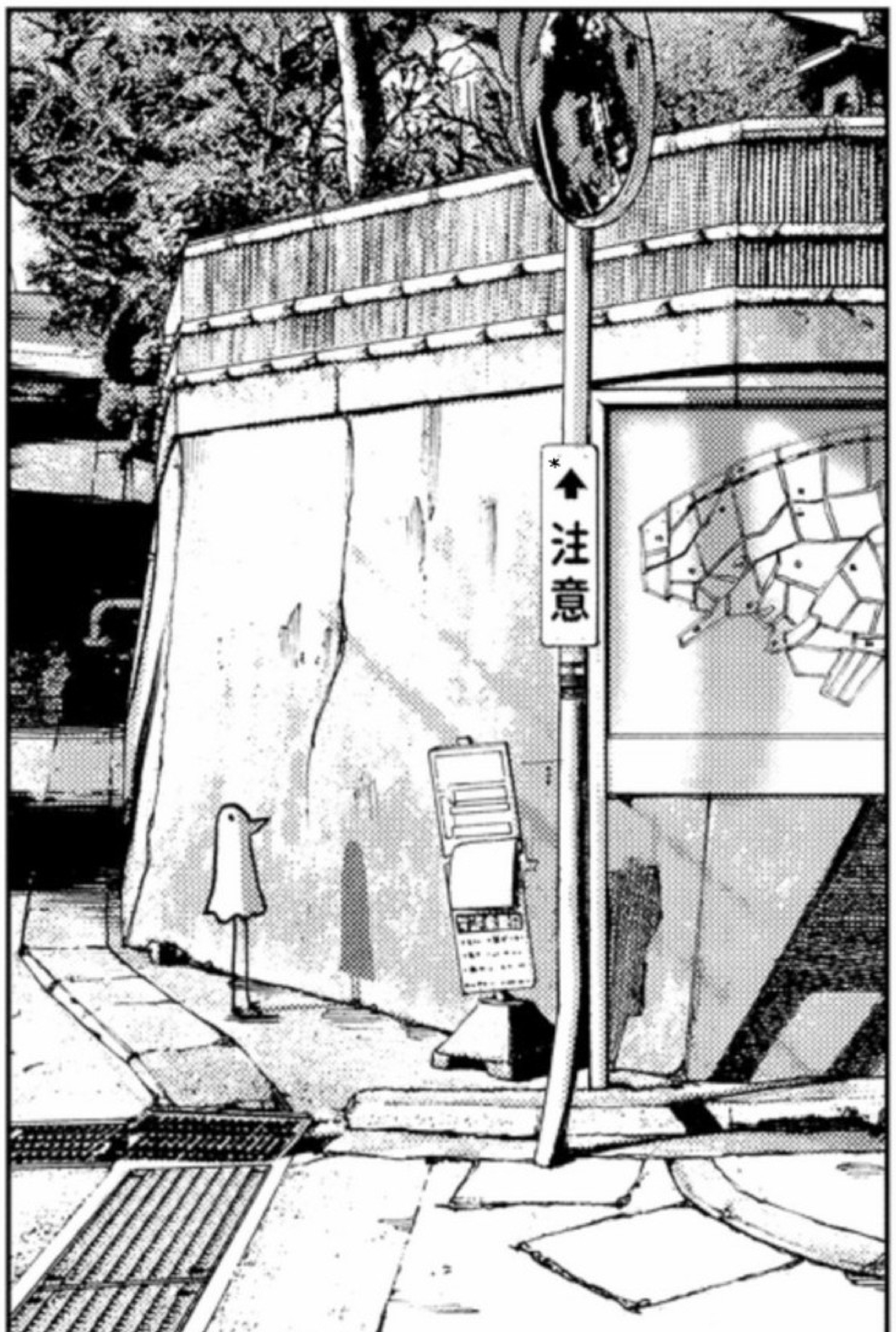
** ENTREPÔT DU GYMNASE.



ひい
AAAAAH!
KYAAH
校長


EH !
お
IL ÉTAIT BIZARRE AUJOURD'HUI, PUNPUN...!
C'EST MA MÈRE QUI M'EN A PARLÉ, MAIS C'EST PEUT-ÊTRE À CAUSE DE "ÇA", NON ?
J'AIMERAIS BIEN FAIRE QUELQUE CHOSE POUR LE RÉCONFORTER...
BEN OUAIS ! SON PÈRE A ÉTÉ ARRÊTÉ PAR LA POLICE, HEIN ?
"SUSPECTÉ DE VIOLENCE".
MOI, CE MATIN, JE NE SAVAIS PAS QUOI LUI DIRE...
MOI NON PLUS.
ON N'A QU'À ÊTRE NORMAUX, COMME D'HABITUDE, C'EST TOUT, NON ?
ET COMMENT ON EST DÉJÀ, D'HABITUDE...?


ÊTRE NORMAL, CE N'EST PAS SI FACILE...
Punyama Punpun
Mon rêve est de devenir un chercheur de l'espace.
J'aimerais bien être un savant. Si je deviens un savant
et les hommes pourront émigrer dans l'espace
C'est pour ça qu'il
PSHUURT
へぶしっ
体育倉庫
ひぃ
AAAAH!



* ATTENTION.


サトシジュン


Chapitre 3
KyAAAAA !
QUE SE PASSE-T-IL, MONSIEUR MORI ? VOTRE COURS N'EST PAS ENCORE TERMINÉ ?
* BUREAU DU DIRECTEUR.

EH BIEN, EN FAIT...
... UN DE MES ÉLÈVES A QUITTÉ LA CLASSE SUBITEMENT...
PUNPUN SE MIT À RÉFLÉCHIR CALMEMENT. IL SE DIT QU'IL ÉTAIT PEUT-ÊTRE INCAPABLE, LUI, DE FAIRE ÉMIGRER L'HUMANITÉ.
PIRE ENCORE, IL NE SAVAIT MÊME PLUS S'IL ÉTAIT CAPABLE DE DEVENIR UN SAVANT.


PUNPUN !!
ひぃ AAAAH
POURQUOi AS-TU MENTi ?
SAVANT, C'EST BiEN.
TU AURAiS PU LE DiRE SANS HÉSiTATiON...
... VOULOiR SAUVER TOUT LE MONDE DE LA DiSPARiTiON, QUAND MÊME...
unPun
t de devenir un chercheur de l'esp
savant. Si je deviens u
bien être un savant.
et les hommes pourront émigrer dans l'esp
C'est pour ça quil faut
jaille à l'univers
QUELLE LÂCHETÉ...!


TU AS EU PEUR QUE TOUT LE MONDE SE MOQUE DE TOI, HEIN ?
ET ALORS ? ON S'EN FICHE DE CE QUE DISENT LES AUTRES !!
DE TOUTE FAÇON, CEUX QUI METTENT DES BÂTONS DANS LES ROUES DES AUTRES NE SERONT JAMAIS HEUREUX !!
LAISSE-LES DIRE ! TU AS LE DROIT DE RÊVER À CE QUE TU VEUX !
PARCE QUE VIVRE NORMALEMENT, CE N'EST PAS FACILE.
ALLEZ...
... VIENS !


LA MAIN D'AIKO ÉTAIT DOUCE ET CHAUDE. "QU'EST-CE QU'ELLE EST PETITE !" SE DIT-IL.
PUNPUN SE DIT QU'IL NE VOULAIT PAS LA LÂCHER.




UNE PENSÉE
LUI VINT
À L'ESPRIT.


"MOi..."
"... JE NE POURRAi PEUT-ÊTRE PAS SAUVER TOUT LE MONDE, MAiS..."
OUi ?


"... QUOi QU'iL ARRiVE..."
"... J'Ai ENViE DE TE PROTÉGER, AU MOiNS TOi, AiKO..."
POURQUOi ...?


"PARCE QUE JE T'AiME."




QUEL COQUIN !!
SAT



MAîTRE !!
J'AI RETROUVé PUNPUN !!
TAP たっ
TAP たっ
TAP たっ
たっ

*
AUJOURD'HUI…
いま わたしの ー
… SI MON RÊVE…
ねがいごとが ー
… POUVAIT…
かなう ー
… SE RÉALISER…
ならば ー
* CÉLÈBRE CHANSON POUR ENFANTS "TSUBASA WO KUDASAI".
CE JOUR-LÀ, PUNPUN FUT INCAPABLE DE REGARDER AIKO.
SI TU PASSES TON TEMPS À REGARDER DEHORS, TU AURAS DROIT À UNE CLÉ DE COU !!
音楽 5
PUNPUN !!
HA HA HA HA HA !
あははははは
** MUSIQUE.


SES PALPITATIONS N'ÉTAIENT PAS DÉCIDÉES À S'ARRÊTER…
… DONNEZ-MOI…
… DES AI…
PUNPUN SE SENTAIT D'HUMEUR À VOLER DANS LE CIEL.
… LES…
PUN-PUN !!
PUN-PUN !!


Dimanche, séance vidéo porno chez Shimizu (SVP !!)
BON, JE DOIS M'EN ALLER MAINTENANT.
J'AI UN RENDEZ-VOUS AVEC L'AVOCAT.
JE VOUS REMERCIE POUR VOTRE BIENVEILLANCE ENVERS PUNPUN.


VOUS TRAVERSEZ UNE PÉRIODE DIFFICILE...
OH, VOUS SAVEZ...
... TOUT LE MONDE DANS SA VIE CONNAIT UN JOUR DES MOMENTS DIFFICILES.
SUR CE POINT-LÀ, ON EST TOUS ÉGAUX.

この
DANS...
おぉぞらにー
つばさをひろげー
とんでゆきたーいよー
... LE CIEL BLEU, JE VEUX OUVRIR MES AILES ET VOLER...
かなしみのなーいー
じゆうなそらへ
DANS UN CIEL LIBRE ET SANS TRISTESSE...


つばさー
はためかーせー
やきたいー
... M'ENVOLER GRÂCE À MES AILES...
こどーものときー
ゆめー みたことー
いまーもー おーなじー
ゆめーにー みーーて
いーーるー
... LORSQUE J'ÉTAIS ENFANT, J'EN AI RÊVÉ. AUJOURD'HUI ENCORE, JE RÊVE...



DANS LE CIEL BLEU...
このおおぞらに
À CET INSTANT, PEU À PEU, DES SENTIMENTS NAQUIRENT CHEZ PUNPUN.
つばさをひろげ
DÉPLOYER MES AILES...
BIEN SÛR, POUR L'ENFANT QU'IL ÉTAIT, C'ÉTAIT LA PREMIÈRE FOIS.


IL SE DIT QU'AIKO ÉTAIT PEUT-ÊTRE LA FEMME DE SA VIE.


BONNE NUIT PUNPUN
1
INIO ASANO
浅野いにお



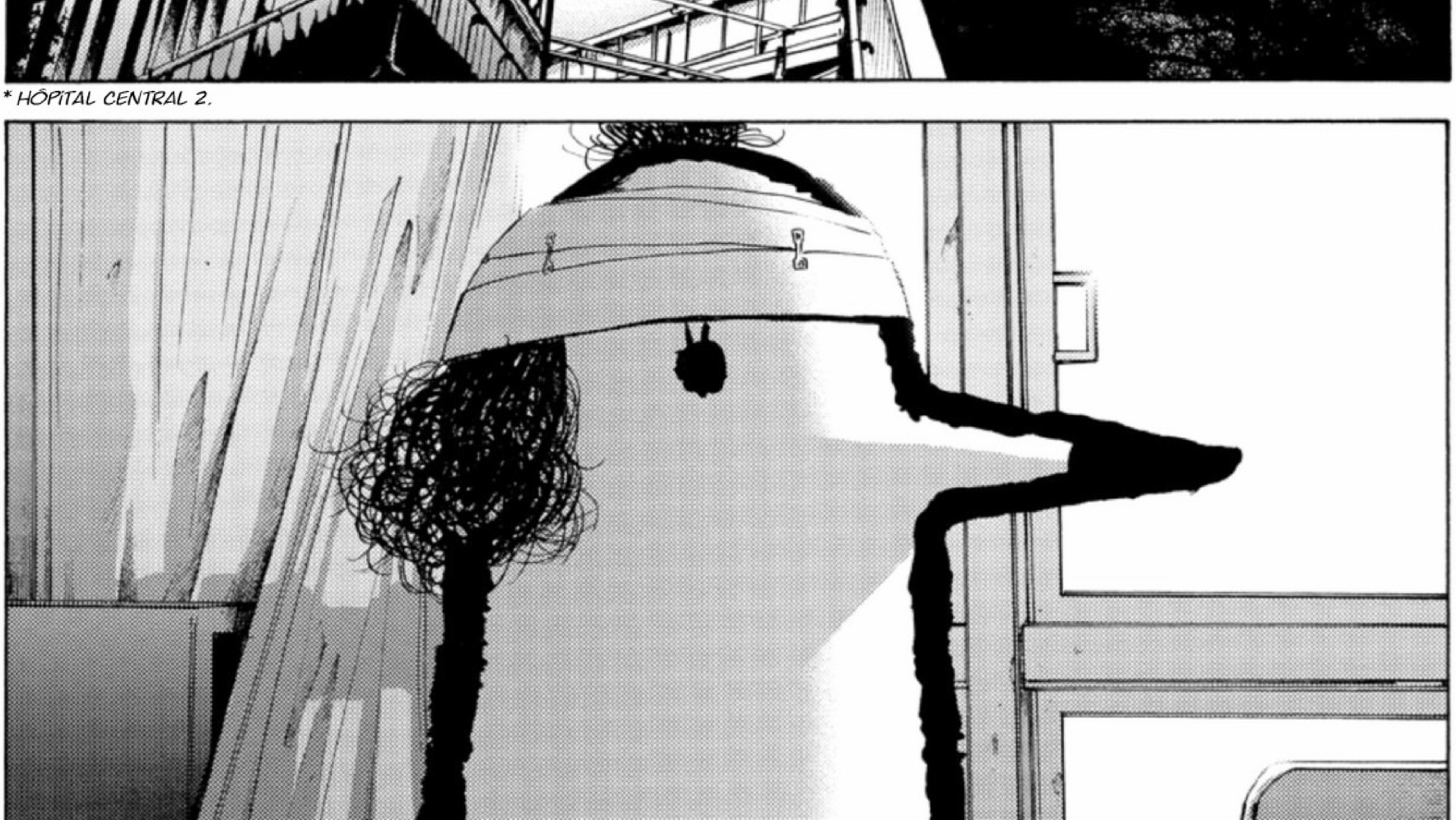
Chapitre 4


AUJOURD'HUI, CE SERA UN JOUR DE VACANCES TRÈS, TRÈS AGRÉABLE.
BONJOUR, PUNPUN.
PEUX-TU M'AIDER À DÉFAIRE LES PAQUETS ?
J'EN AI DISCUTÉ AVEC MA SOEUR ET JE VAIS VIVRE ICI QUELQUE TEMPS.
ENFIN, IL FAUT BIEN DIRE AUSSI QUE J'ÉTAIS RETOURNÉ CHEZ MES PARENTS POUR FAIRE DES ÉCONOMIES, ET QUE CES DERNIERS TEMPS, ILS ME BATTENT UN PEU FROID...
BON, QUOI QU'IL EN SOIT...
... METTONS LES PETITS CARTONS DANS LA CHAMBRE DE TON PÈRE.
QUOI ?





* HÔPITAL CENTRAL 2.




DIS...
... PUNPUN EST LÀ, TU POURRAIS DIRE QUELQUE CHOSE...
GOOOOOOO
ー ゴォォォォォ


IL N'Y A PAS DE SOUCIS À SE FAIRE POUR LA BLESSURE AU FRONT.
EN TOMBANT, ELLE S'EST BLESSÉE DERRIÈRE LA TÊTE ; NOUS AVONS FAIT QUELQUES POINTS DE SUTURE, MAIS LE CERVEAU N'EST PAS TOUCHÉ.
ELLE VA SUBIR UN EXAMEN PLUS APPROFONDI, MAIS IL NE DEVRAIT PAS Y AVOIR DE PROBLÈME.
AU CONTRAIRE, ELLE VA PRESQUE TROP BIEN.
ELLE SE PLAINT DES REPAS PAS ASSEZ COPIEUX ET ELLE DIT QU'ELLE S'ENNUIE LE SOIR.
AH BON ? J'EN SUIS DÉSOLÉ.
AH ! C'EST LE FILS DE MADAME PUNYAMA ?!
NE T'EN FAIS PAS ! TA MAMAN VA SORTIR TRÈS BIENTÔT !!



PUNPUN...
... N'AIME PAS BEAUCOUP SA MAMAN.
HUM...
MA SŒUR N'A PAS CHANGÉ... TOUJOURS AUSSI DIFFICILE À VIVRE...
LES DEVOIRS, LES BROSSAGES DE DENTS, LE BAIN, LE RANGEMENT... ELLE N'A QUE CES MOTS À LA BOUCHE.
PUNPUN SE DIT QU'IL N'EST PAS NÉCESSAIRE QU'ELLE SE PRESSE POUR RENTRER.
ノンステップバス
* RESTAURANT CHINPO, NOUILLES CHINOISES.
らあめん 珍歩
C'EST BON, GARDE ÇA !


冷し中華
はじめました
NON, PAS QUESTION.
LAISSEZ-MOI VOUS RÉGLER LE REPAS, PÈRE.
ALLONS, ALLONS !
JE TE DIS QUE CE N'EST PAS LA PEINE !!
JE NE VAIS PAS FAIRE PAYER MA FILLE ET MON GENDRE !!
GARDE TON ARGENT POUR LE PETIT QUI VA ARRIVER !!
AH ! AU FAIT ! J'AI UN TRUC À VOUS DONNER !
ATTENDS, JE REVIENS ...!
BUU BUU


MON PÈRE A CHANGÉ...
DEPUIS LA MORT DE MAMAN... IL SE SENT PEUT-ÊTRE SEUL...?
COMME S'IL SE PRÉPARAIT À DEVENIR GRAND-PÈRE...
AUTREFOIS, IL NE VOULAIT RIEN ENTENDRE, ET J'EN AVAIS UNE TROUILLE TERRIBLE.
VOILÀ !!
J'AI FAIT LE TOUR DU PAYS POUR LES COLLECTIONNER...
EMPORTE-LES AVEC TOI !
DIS...
... JE NE SUIS PAS CERTAINE QUE LES DIEUX CONCERNÉS S'EN RÉJOUISSENT...
らあめん
MERCI POUR LE REPAS ! AU REVOIR !!



PAPA... TU N'ES PLUS TOUT JEUNE, ALORS N'EN FAIS PAS TROP, D'ACCORD ?
TU SAIS QUE TU ES TOUJOURS LE BIENVENU CHEZ NOUS.
NE DIS PAS DE BÊTISES !!
JE TIENS UNE FORME DU TONNERRE !!
GARA
GARA
SHAT
KOF
UUH!
DOM
REUUH!
KOF! KOF!


KOF!
KOF!
BEEEEUH!
AAAAH!
HAA!
HAA!
HAA!
GLOU
GLOU
GLOU GLOU
GLOU
んぎゅっ
んぎゅっ
MES-DAMES !!
LE PRODUIT ALIMENTAIRE QUE NOUS VOUS PRÉSENTONS AUJOURD'HUI VOUS PROTÉGERA CONTRE TOUTES LES MALADIES !!
AVEC ÇA, JE VOUS GARANTIS QUE VOUS VIVREZ LONGTEMPS !!


冷し中華
はじめました
ENFIN, SI À CAUSE DE ÇA, VOTRE MARI VIT JUSQU'À 100 ANS, NE VENEZ PAS VOUS PLAINDRE APRÈS !
ALORS ?!
PFF
PFF
ヒュウ
ヒュウ
PUNPUN, J'AI QUELQUE CHOSE À FAIRE MAINTENANT...
TU PEUX RENTRER SEUL À LA MAISON ?
HEIN ? COMMENT ?
TU VEUX QUE JE TE DONNE DE L'ARGENT PARCE QUE TU RENTRES SEUL ? TU NE PERDS PAS LE NORD, TOI !
"PAPA, QUAND EST-CE QU'IL VA REVENIR ?" DEMANDA PUNPUN.



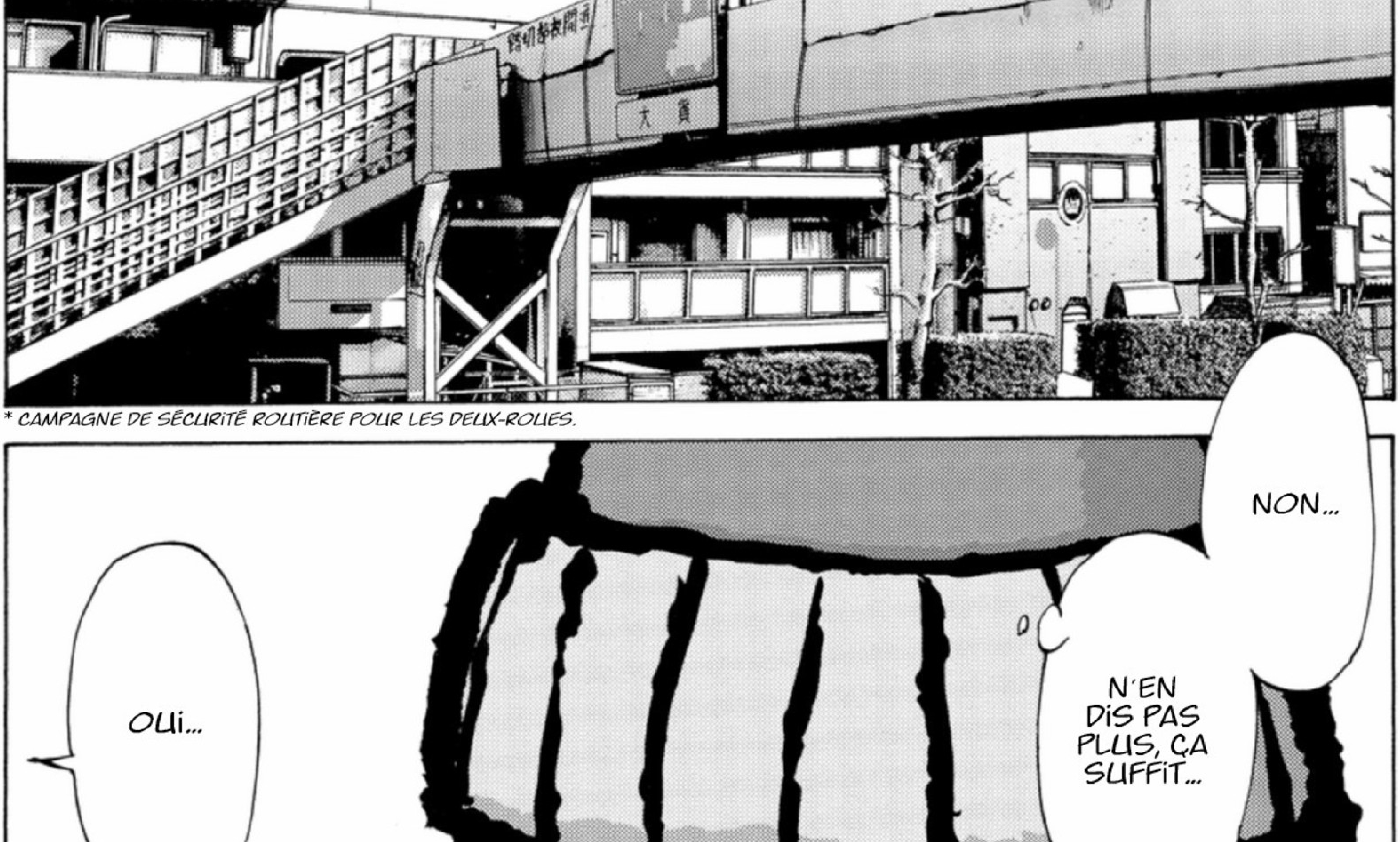
* GALERIE MARCHANDE DE LA SORTIE EST.



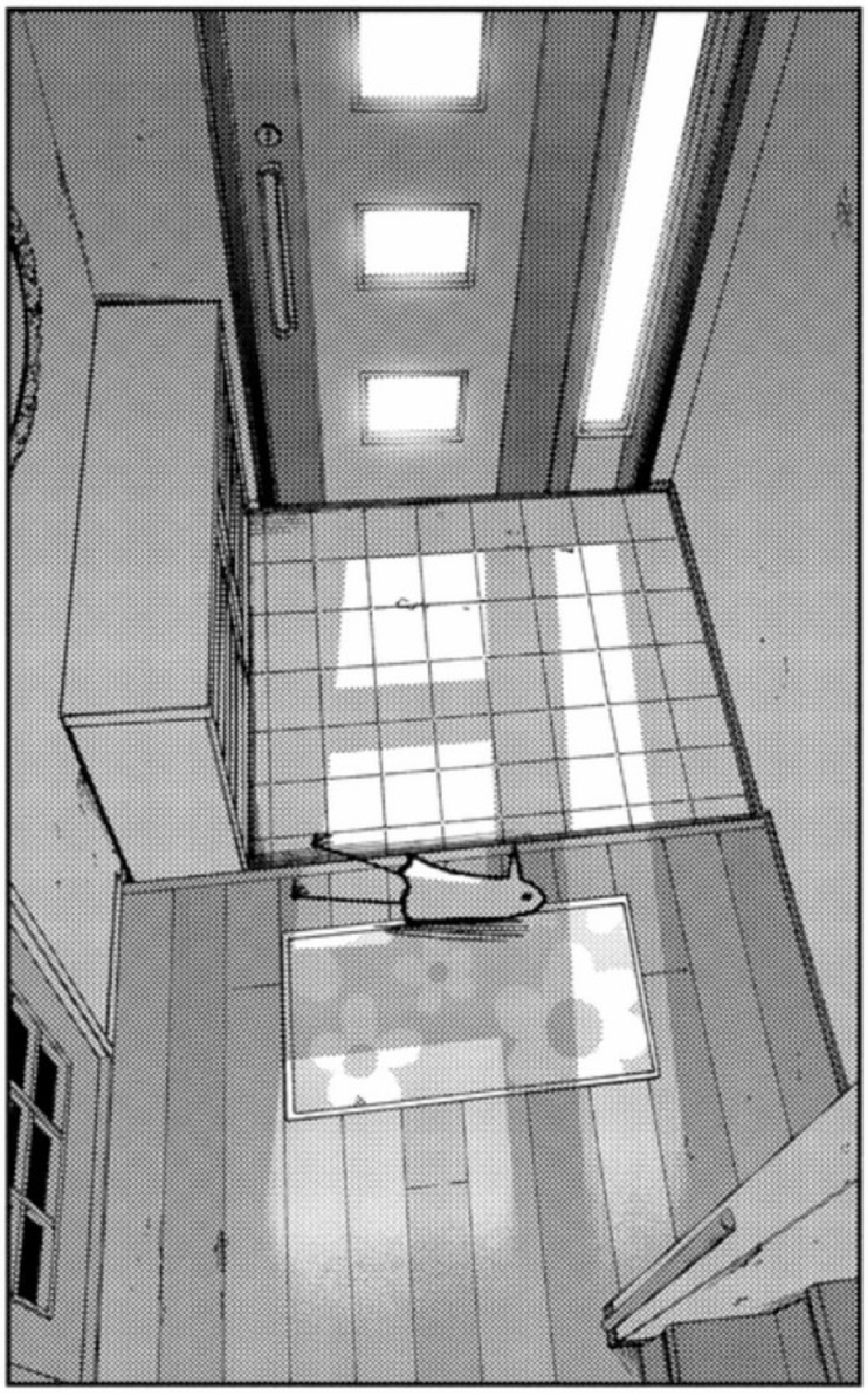
"DIEU, MON DIEU ! CHINKURUHOI !", C'EST UNE FORMULE QUE L'ONCLE YÛICHI LUI AVAIT APPRISE IL Y A TROIS ANS.
AH, OUI ! "CHIN-KURU" !
OUI, BIEN SÛR.
CHINKURU, CHINKURU... OUI.
ポン
PAF
TIENS...
TU POURRAS T'ACHETER UNE GLACE AVEC ÇA SI TU VEUX.
ひたひた ひた ひたひた ひたひ
TAP TAP TAP TAP TAP TAP

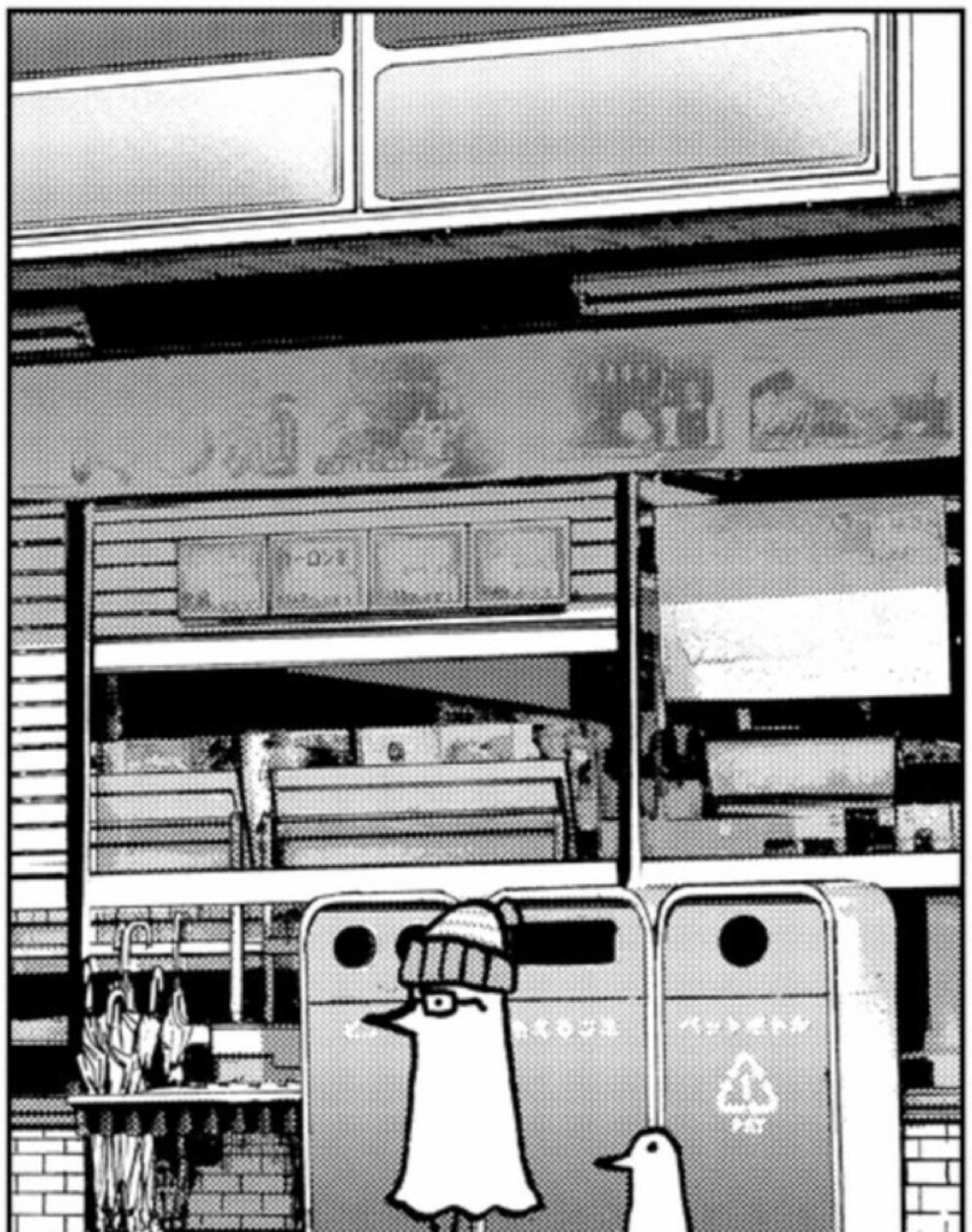


* Campagne de sécurité routière pour les deux-roues.




JE COMPRENDS TRÈS BIEN.
MOI, JE COMPRENDS CE QUE TU RESSENS.
PARDON, MAIS QUI ES-TU ?
OUI, ÇA AUSSI, JE PEUX LE COMPRENDRE.
SLURP
!?
GAGNÉ





ペットボトル
PET

Chapitre 5




JE... DÉSOLÉ...
POUR LA SVP, ÇA NE VA PAS ÊTRE POSSIBLE...
EN FAIT, LE LECTEUR EST CASSÉ...
ET PUIS... MA MÈRE NE VA PAS TARDER À RENTRER...
ET PUIS...
J'AI UN PEU MAL AU VENTRE DEPUIS TOUT À L'HEURE...
HEIN ?
MENUDO
JE VOUS ASSURE QUE C'EST VRAI !
J'AI LA VIDÉO DANS MA CHAMBRE...
MAIS... MAIS...
... AUJOURD'HUI, C'EST IMPOSSIBLE !!



* CÉLÈBRE ATTAQUE DE SON GOKU DANS DRAGON BALL.



* RÉUNION DE LECTURE DE MAGAZINE PORNO.


QU'EST-CE QUE TU FAIS, PUNPUN ?
CHERCHE, TOI AUSSI !!
SAT さっ
さっ SAT
だろん だろん
ZOM ZOM
PIUT ぺっ
* 公園はきれい
ゴゴゴゴゴ
GOOOOOOO

* PARC PROPRE.


* MAGAZINE PORNOGRAPHIQUE.
** HARUMIN EST LA FORME AFFECTIVE DU PRÉNOM HARUMI.


C'EST QUOi, UN "ORGASME" ?
* AAH !
LE LiQUiDE DE COWPER RESSEMBLE UN PEU AU RAYON SPÉCiUM D'ULTRAMAN, NON ?
C'EST QUOi, LE TRUC BLANC SUR LE ViSAGE DE CETTE FEMME ?
AH ! LES GARÇONS !!
QU'EST-CE QUE VOUS FAiTES ?

J'ESPÈRE POUR VOUS QUE VOUS NE FAITES RIEN DE MAL, HEIN ?!
LES FILLES, ON NE VOUS A PAS SONNÉES !!
"AiKO !!"
ALORS, ALLEZ VOIR AILLEURS !!
QU'EST-CE QUE VOUS FAITES CACHÉS LÀ ?
EN FAIT, NOUS, ON EST EN TRAIN DE PRÉPARER NOTRE VOYAGE POUR LES VACANCES D'ÉTÉ...
LES ENFANTS N'ONT PAS LE DROIT DE VOYAGER SEULS, TU LE SAIS BIEN, ALORS...
MENUDO
N'EST-CE PAS, PUNPUN ?
SAT
SAT


UN VOYAGE ? QUELLE CHANCE !
MOI AUSSI, J'AIMERAIS BIEN PARTIR QUELQUE PART, LOIN.
AIKO !!
IL NE FAUT PAS CROIRE CE QUE DISENT LES GARÇONS !!
MOI, JE DÉTESTE LES GARÇONS.
NE RESTONS PAS LÀ ET LAISSONS-LES.
LA REDIFFUSION DU FEUILLETON AVEC SHIMUTAKU VA COMMENCER !!
J'ESPÈRE QUE VOUS NE NOUS AVEZ PAS MENTI PARCE QUE SINON, GARE À VOUS !!
MENUDO

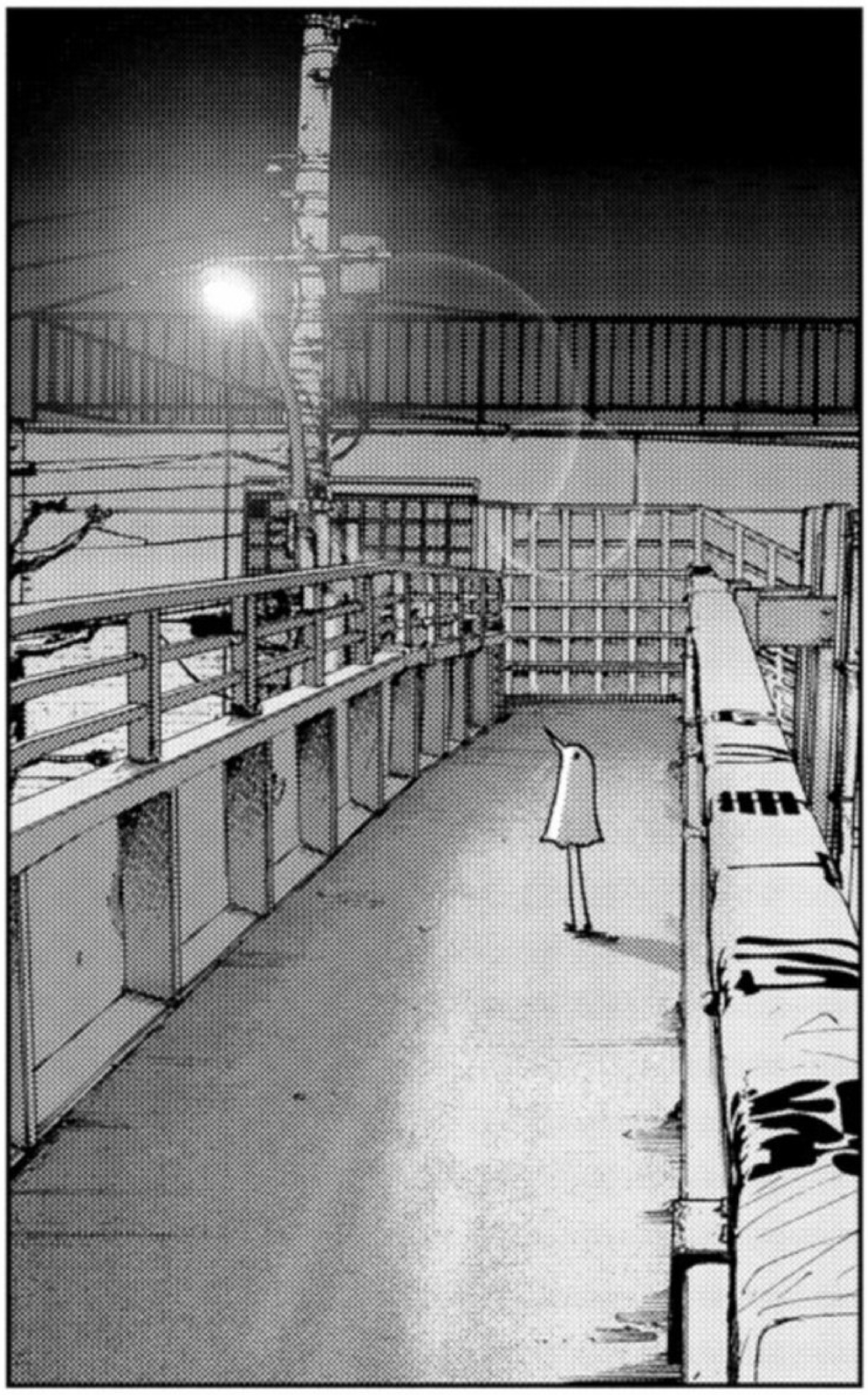

PUNPUN, TOi, TU NE MENS PAS, HEiN ?!

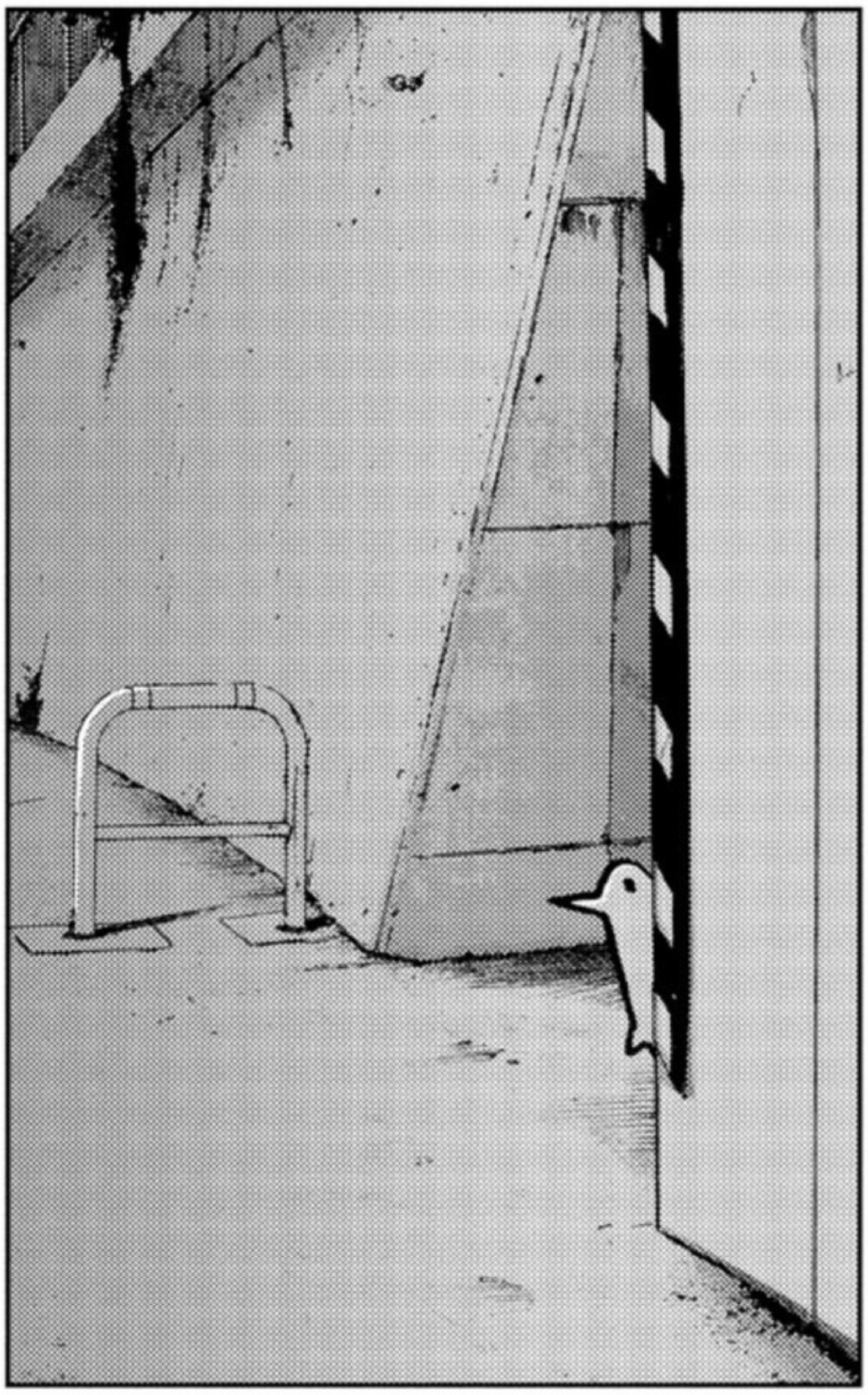

TAP
TAP
TAP
たたた
LIQUIDE DE COWPER !!
RAYON D'ORGASME !!
MENUDO
FAMILLE PUNYAMA
PUNPUN PAPA
PUNPUN MAMAN
PUNPUN
ONODERA YÛICHI


J'ai acheté cette fondue savoyarde sur un coup de tête, mais…
… ça ne nourrit pas son homme…
Cela dit, ce côté insuffisant …
… n'est pas fait pour me déplaire, au contraire !!


見てと迫る
ZAT もぞ
ZAT もぞ


ドドド
DOM
DOM
ドド
DOM
DOM
ドドドドド
DOM
DOM
DOM
DOM





Chapitre 6


SHAT SHAT SHAT SHAT SHAT SHAT
ふき ふき ふき ふき ふき ふき
SNIF SNIF
くん くん
PUNPUN FIT UNE DÉCOUVERTE.


SA CERVELLE !!
SA CERVELLE AVAIT JAILLI DE SON ZIZI !!

UN DICTIONNAIRE MÉDICAL ?
OUI, J'EN AI UN, MAIS…
… POUR QUOI FAIRE ?
"SI LA CERVELLE FOND, EST-CE QU'ON MEURT ?" INTERROGEA PUNPUN.


LA CERVELLE QUI FOND ?
"EST-IL POSSIBLE QUE LA CERVELLE FONDE ET QU'ELLE JAILLISSE D'UNE PARTIE DU CORPS ?!" DEMANDA PUNPUN EN PRENANT SON COURAGE À DEUX MAINS.
JE NE CONNAIS PAS DE MALADIE DE CE GENRE, MAIS, OUI, JE SUPPOSE QU'ON EN MEURT.
AH... NOUS Y VOILÀ...
JE COMPRENDS. C'ÉTAIT DONC ÇA... HA ! HA !
NE T'EN FAIS PAS, PUNPUN. TU NE RISQUES RIEN.
MAIS TU SAIS, PUN-PUN...
... IL Y A ENCORE BEAUCOUP DE CHOSES QUE TU IGNORES.
ALORS, JE VAIS TE PRÊTER QUELQUES LIVRES ET TU VAS TE CULTIVER UN PEU.



家庭の医学大辞典
図で簡単納得
* GRAND DICTIONNAIRE MÉDICAL DE FAMILLE. ** L'UNIVERS. *** COMPRENDRE FACILEMENT L'HISTOIRE DE L'ÈRE SHŌWA.
PUNPUN N'AIME PAS TROP LES MOTS DIFFICILES, ALORS IL PARCOURUT LES LIVRES EN NE REGARDANT QUE LES ILLUSTRATIONS.
Urètre
Vagin


TERRIENS IDIOTS !!
NOUS VOUS EXTERMINERONS JUSQU'AU DERNIER !!
HO HO HO
オホホ
HO HO HO
オホホ
HO HO HO
オホホ
HO HO HO
オホホ
HO HO HO
オホホ
HO HO HO
オホホ
SANS TROP SAVOIR POURQUOI, SOUDAIN, IL SE SENTIT MAL.
TU SAIS, UN HOMME SE DOIT DE VOIR LES CHOSES EN TRÈS GRAND !!
ÇA ME FAIT QUAND MÊME RÊVER !!
DIS...
SI ON N'ÉMIGRE PAS VERS UNE NOUVELLE PLANÈTE, L'HUMANITÉ DISPARAÎTRA.

AVEC CE QUI S'ÉTAIT PASSÉ CE JOUR-LÀ, PUNPUN AVAIT COMPLÈTEMENT OUBLIÉ QU'IL AVAIT UN TÉLESCOPE.
"L'ÉTOILE A BOUGÉ !!"



QUE SE PASSE-T-IL, PUNPUN ? TU AS L'AIR BIEN EXCITÉ.
TU AS DÉCOUVERT UNE ÉTOILE QUI BOUGE ?
HUM... MOI, JE NE VOIS RIEN...
MÊME SI C'EST NORMAL CHEZ UN ENFANT, LÀ, C'EST INHABITUEL !!
C'EST PEUT-ÊTRE UN SATELLITE ARTIFICIEL...
"ET SI J'AVAIS DÉCOUVERT UNE NOUVELLE ÉTOILE !?"

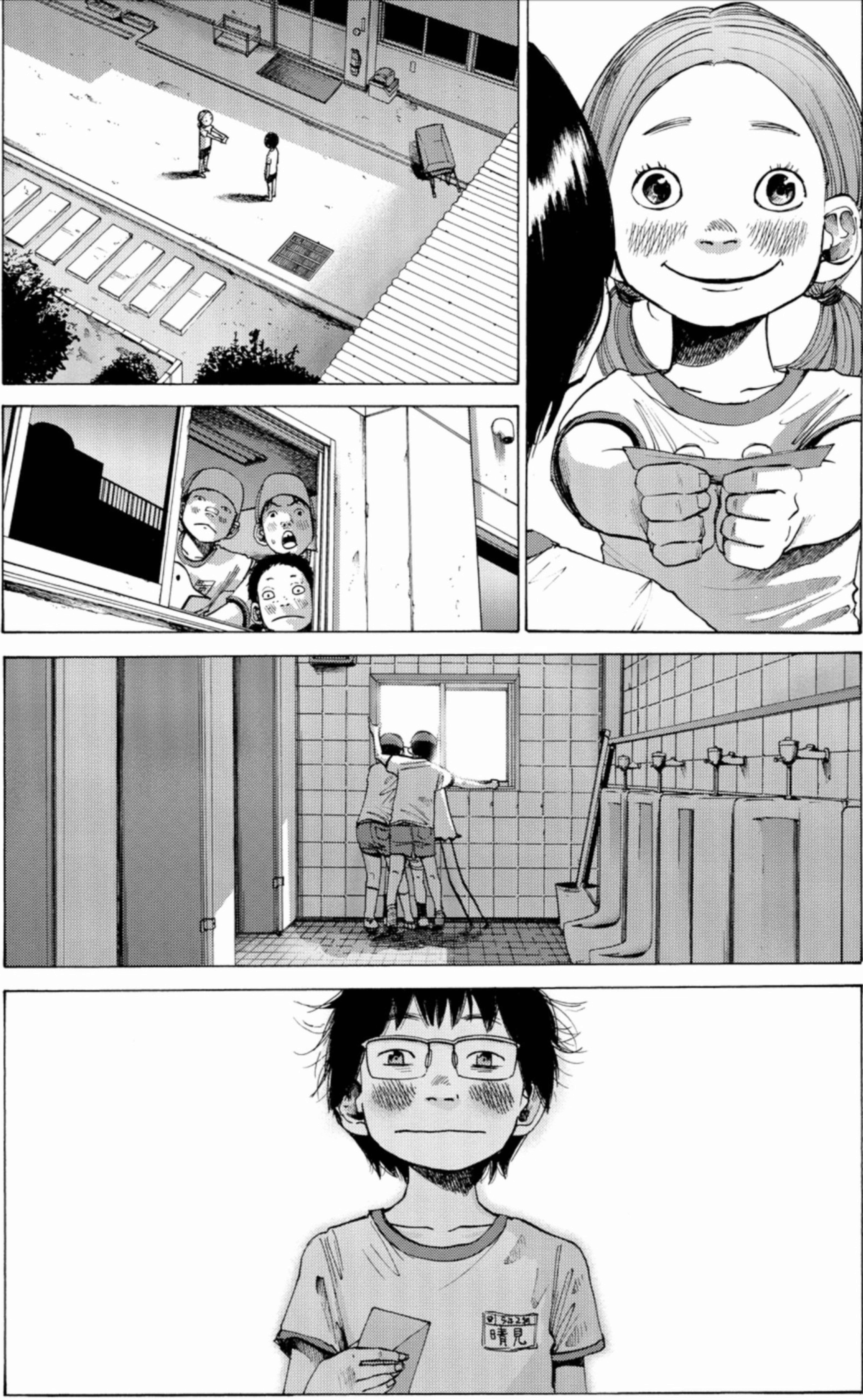

OUi !!
TU AS PEUT-ÊTRE FAIT UNE GRANDE DÉCOUVERTE !!
Si JAMAIS C'EST VRAIMENT UNE NOUVELLE ÉTOiLE...
... ON POURRAIT L'APPELER "PUNPUN" !!
NE SOIS PAS TROP GOURMAND, QUAND MÊME.
"TU CROiS QUE JE POURRAiS AVOIR LE PRiX NOBEL !?"
PUNPUN NE TENAiT PLUS EN PLACE.
S'iL OBTENAiT LE PRiX NOBEL...

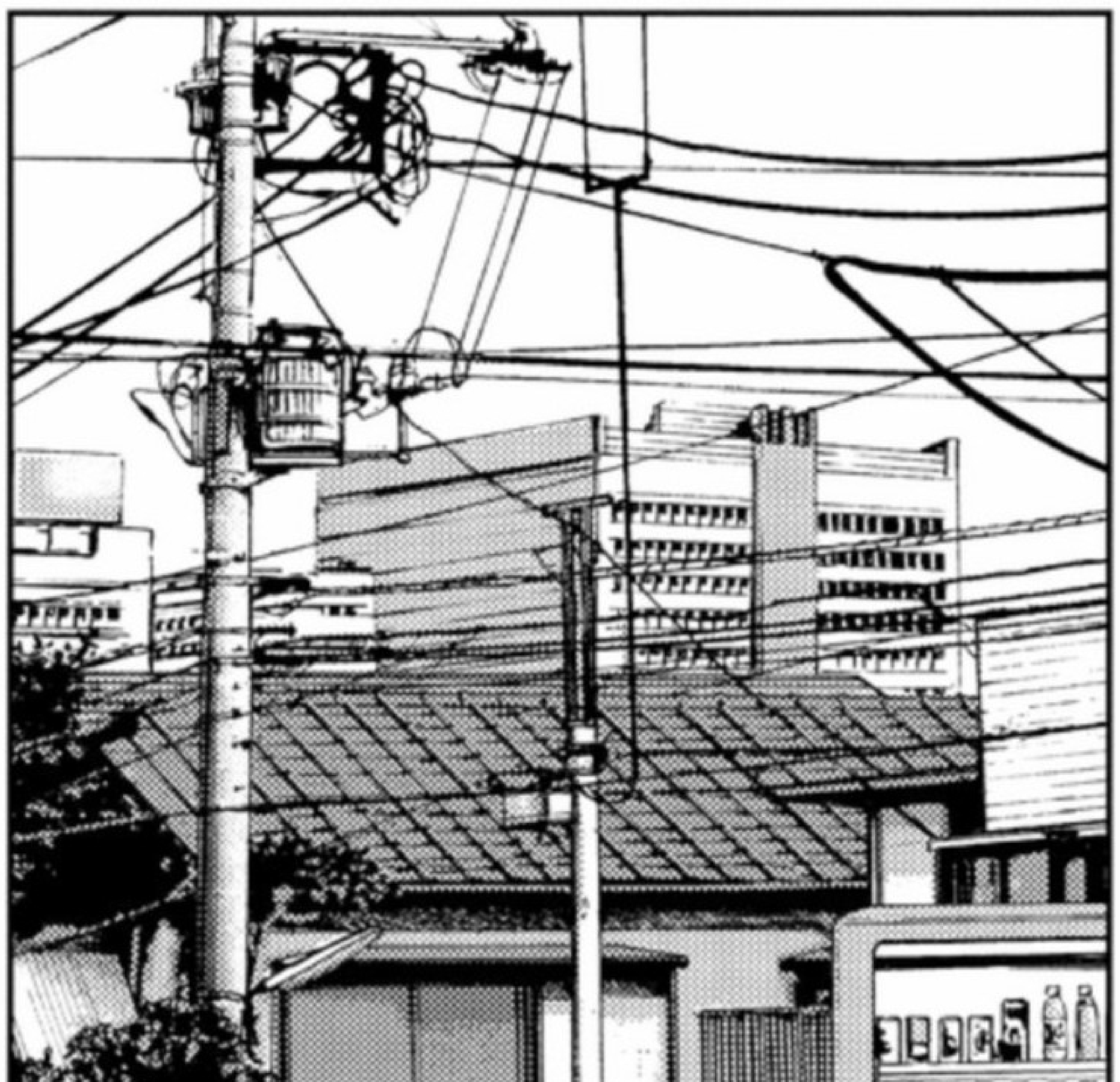

"AVEC LA PRIME REÇUE, JE FERAIS BÂTIR UNE MAISON..."
"... ET J'ÉMIGRERAIS AVEC AIKO !!"
"J'ACHÈTERAIS TOUTES LES CONSOLES DE JEU QUI EXISTENT !!"
"ET J'AURAIS AUSSI UN CHIEN, CE QUE MAMAN A TOUJOURS REFUSÉ !!"
"S'IL ME RESTAIT DE L'ARGENT, JE FERAIS CONSTRUIRE AUSSI UNE MAISON POUR PAPA ET MAMAN."
PUNPUN ÉTAIT SI EXCITÉ QU'IL AVAIT DU MAL À DORMIR.


"IL FAUT VITE QUE JE PARLE DE MES PROJETS À AIKO !!"
"IL FAUT QUE J'EN PARLE À PAPA AUSSI !!"
"JE SUIS SÛR QUE TOUT LE MONDE VA M'ENCOURAGER..."
ZZZ ぐう
ZZZ ぐう
HO HO HO ! オホホ
HO HO HO ! オホホ
HAA ! ハァ
HAA ! ハァ


INTERVIEW DE TAKUMI SHIMURA
UN HOMME MODERNE PARLE DE SA MANIÈRE DE VIVRE
JUMON


AAH
ひい
PUNPUN N'ARRIVA PAS À S'APPROCHER D'AIKO POUR LUI PARLER.
EH, LES GARS !!
C'EST... C'EST TERRIBLE !!
HARUMIN... IL...!!


晴見






Chapitre 7

PII
EH ! HARUMi !!
TU RÊVES OU QUOi ?
UN PEU DE CONCENTRATION, S'iL TE PLAiT !!
PII
PII
DiS...
TOUT À L'HEURE... C'ÉTAiT UNE DÉCLARATION D'AMOUR ?
TU CROiS QU'iLS VONT SORTIR ENSEMBLE ?
SÛREMENT.
PII
OUi, CERTAiNEMENT. APRÈS TOUT, C'EST UN AMOUR RÉCIPROQUE DEPUIS LONGTEMPS.
TU SAIS QUE, Si JE ME FÂCHE, JE VAiS TE TORDRE LE COU !!
PII


"DEUX PERSONNES QUI ÉPROUVENT UN AMOUR RÉCIPROQUE SORTENT ENSEMBLE." POUR PUNPUN, C'ÉTAIT UNE NOTION EXTRÊMEMENT NOUVELLE ET MODERNE.
MAIS CELA FIT NAÎTRE EN LUI UNE INTERROGATION.
CONCRÈTEMENT, QUAND ON SORT AVEC QUELQU'UN, QU'EST-CE QU'ON FAIT ?


PI...O
UNE PHRASE PRONONCÉE PAR HARUMIN LUI REVINT À L'ESPRIT.
"ENCORE ! PLUS FORT !" DISAIT LA JEUNE ÉTUDIANTE QUI SAVAIT BIEN RÉCLAMER (25 ANS, IBARAKI)...
"... C'EST QUAND, AVEC LA FILLE QU'IL AIME, UN GARÇON MET SON..."
MAÎTRE !!

QUEL EST LE SPORT DANS LEQUEL UNE BOULE PEND, OÙ IL FAUT PASSER UNE TIGE DANS UN TROU, ET OÙ LE MOUVEMENT DES HANCHES EST IMPORTANT ?
TU AS UNE IDÉE ?
IL S'AGIT DU BILBOQUET.
INFIRMERIE
JE TE VOIS VENIR...
DEUX PERSONNES QUI PARTAGENT LE MÊME SENTIMENT ONT DES RELATIONS SEXUELLES.
... PETIT POLISSON.
PII
PII

PII
PII
PII
PII
DU COUP, PUNPUN AVAIT TRÈS ENVIE DE SAVOIR CE QU'AIKO PENSAIT DE LUI.
CLANG
QUE T'ARRIVE-T-IL, TOI ? TU ES TOMBÉE ?
ALLONS ! CE N'EST QU'UNE ÉGRATIGNURE !
VRAIMENT, AUJOURD'HUI, LES ENFANTS PLEURENT POUR UN RIEN...
VOILÀ.
C'EST DÉSINFECTÉ.
BON, J'AI À FAIRE, JE M'EN VAIS...
REPOSE-TOI UN PEU ET RETOURNE EN CLASSE SANS TROP TARDER.
SHUUU
SLAT



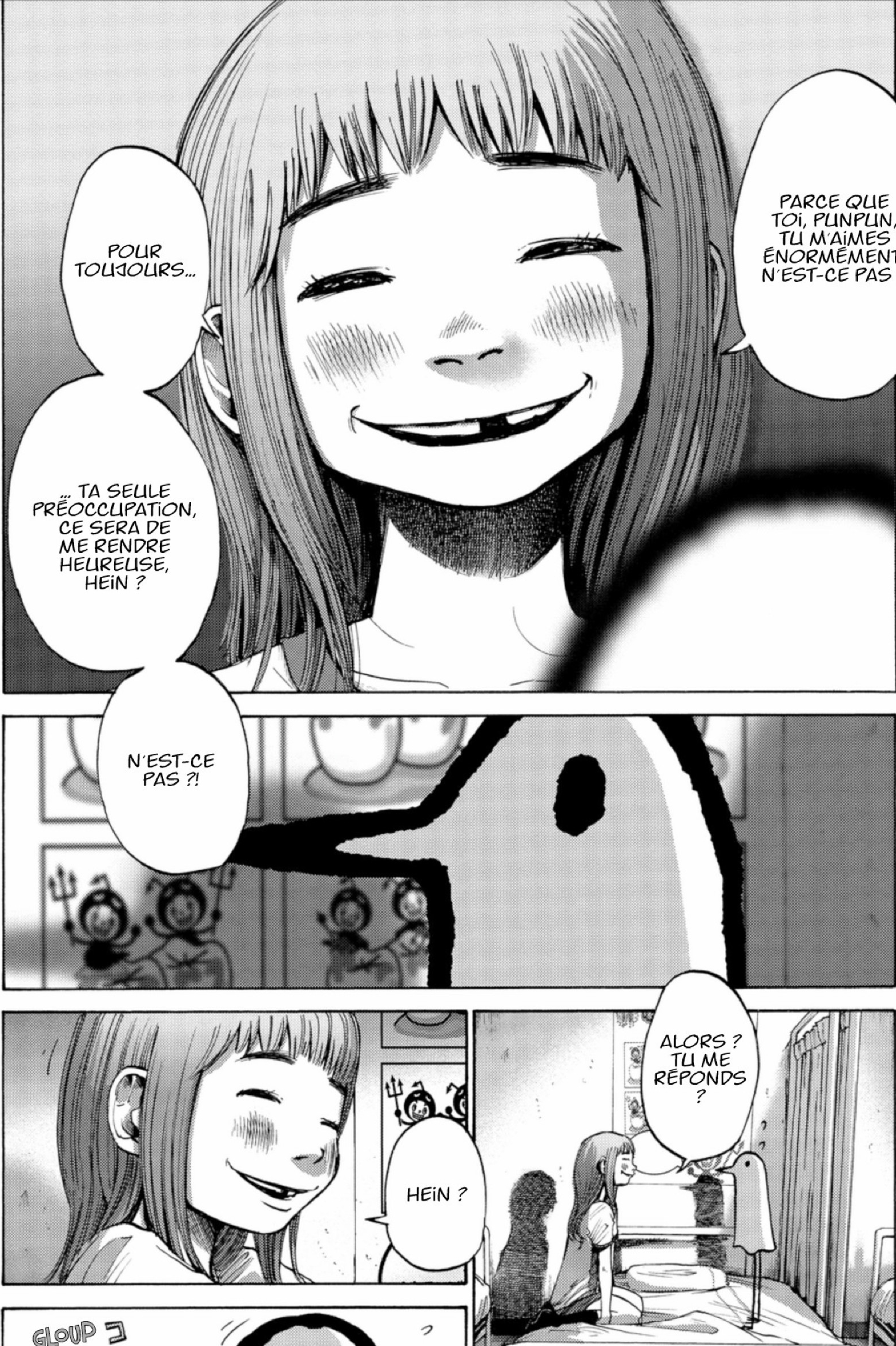

J'AI FAIT EXPRÈS DE TOMBER.
TU SAIS POURQUOI ?
ZOON
ぶん
ぶん
ZOON
PARCE QUE C'ÉTAIT L'UNIQUE MOYEN D'ÊTRE SEULE AVEC TOI.
PUNPUN, J'AI L'IMPRESSION QUE TU M'ÉVITES.
ZAT
ぶん
ZAT
ぶん
ZAT
ぶん
NON ?
...
AH BON...


D'ACCORD, JE TE CROIS !!
APRÈS TOUT, TU M'AS BIEN DIT QUE TU ME PROTÉGERAIS QUOI QU'IL ARRIVE, HEIN ?
SAT SAT
PUNPUN, TU M'AIMES ?


コク
SAT
コク
SAT
BON...
... MOI AUSSI, JE T'AIME !!




MAÎTRE ! UN ARC-EN-CIEL !!
PUNPUN... TU ES AU COURANT QUE SONODA A DÉCLARÉ SON AMOUR À HARUMI ?
IL PARAÎT QU'ILS VONT ALLER AU PARC DE TOSHIMAEN PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ.
C'EST CHOUETTE...
JE NE PARLE PAS DU PARC D'ATTRACTIONS, MAIS...
... J'AIMERAIS BIEN ALLER DANS UN ENDROIT LOIN D'ICI, OÙ IL N'Y A PERSONNE...
ENFIN, JE NE SUIS PAS JALOUSE D'EUX...
NON, JE NE SUIS PAS JALOUSE.
JE ME FICHE BIEN DE CE QUE FONT LES AUTRES...
TOUT LE MONDE PEUT MOURIR, JE M'EN FICHE.
POURVU QUE TOI, TU SOIS LÀ, PUNPUN !!


PARCE QUE TOI, PUNPUN, TU M'AIMES ÉNORMÉMENT, N'EST-CE PAS ?
POUR TOUJOURS...
... TA SEULE PRÉOCCUPATION, CE SERA DE ME RENDRE HEUREUSE, HEIN ?
N'EST-CE PAS ?!
ALORS ? TU ME RÉPONDS ?
HEIN ?
GLOUP


LÀ, TU AS DIT "OUI", HEIN ?!
SHUU SHUU
SHUU
KIII
TAP
TAP
SI JAMAIS TU M'AS MENTI, JE NE TE LE PARDONNERAI JAMAIS !!
POUR AIKO, "TOUJOURS", ÇA VOULAIT DIRE JUSQU'À QUAND ?
C'EST EN PENSANT À ÇA QUE PUNPUN NE PARVINT PAS À LUI RÉPONDRE SPONTANÉMENT.

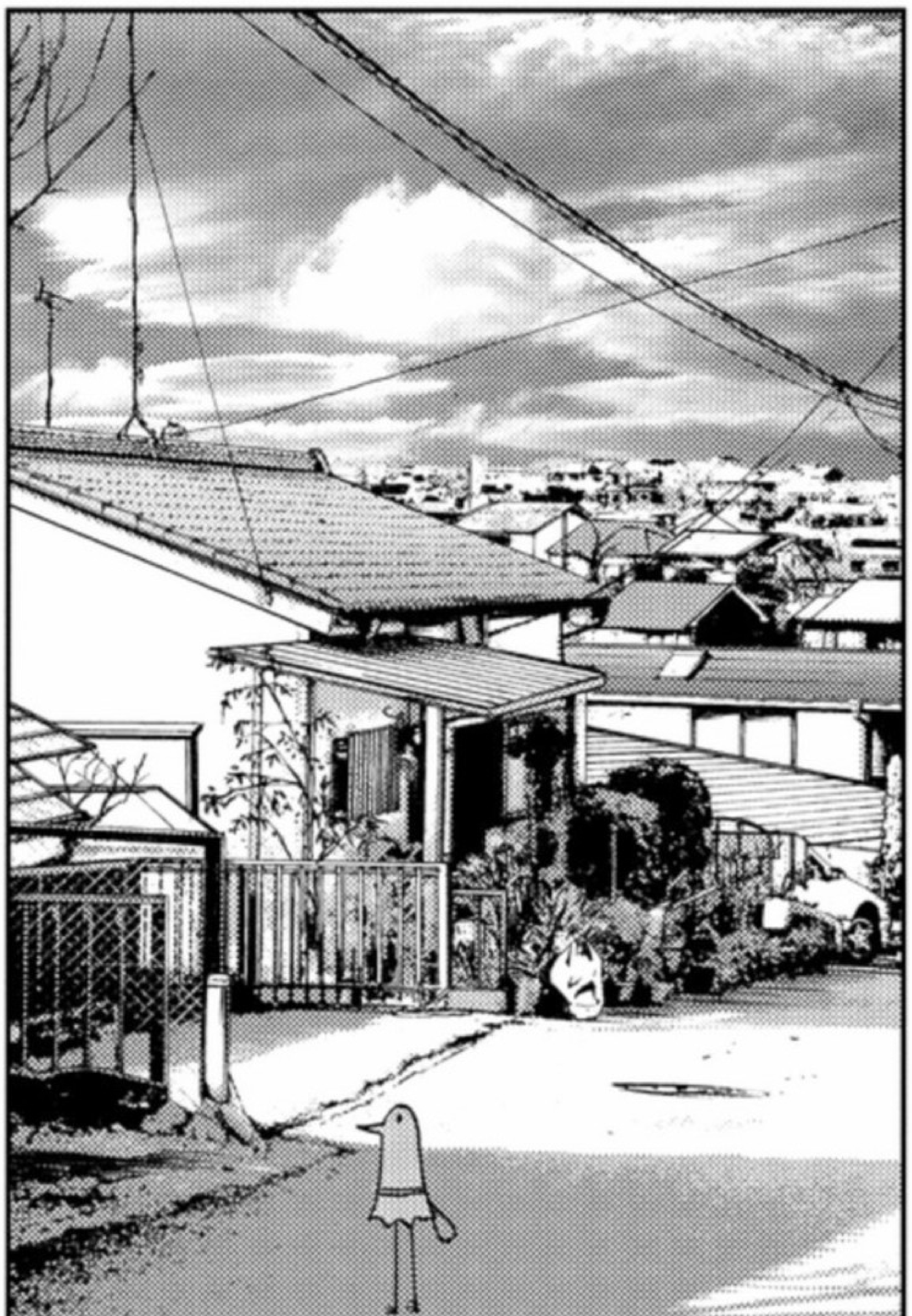


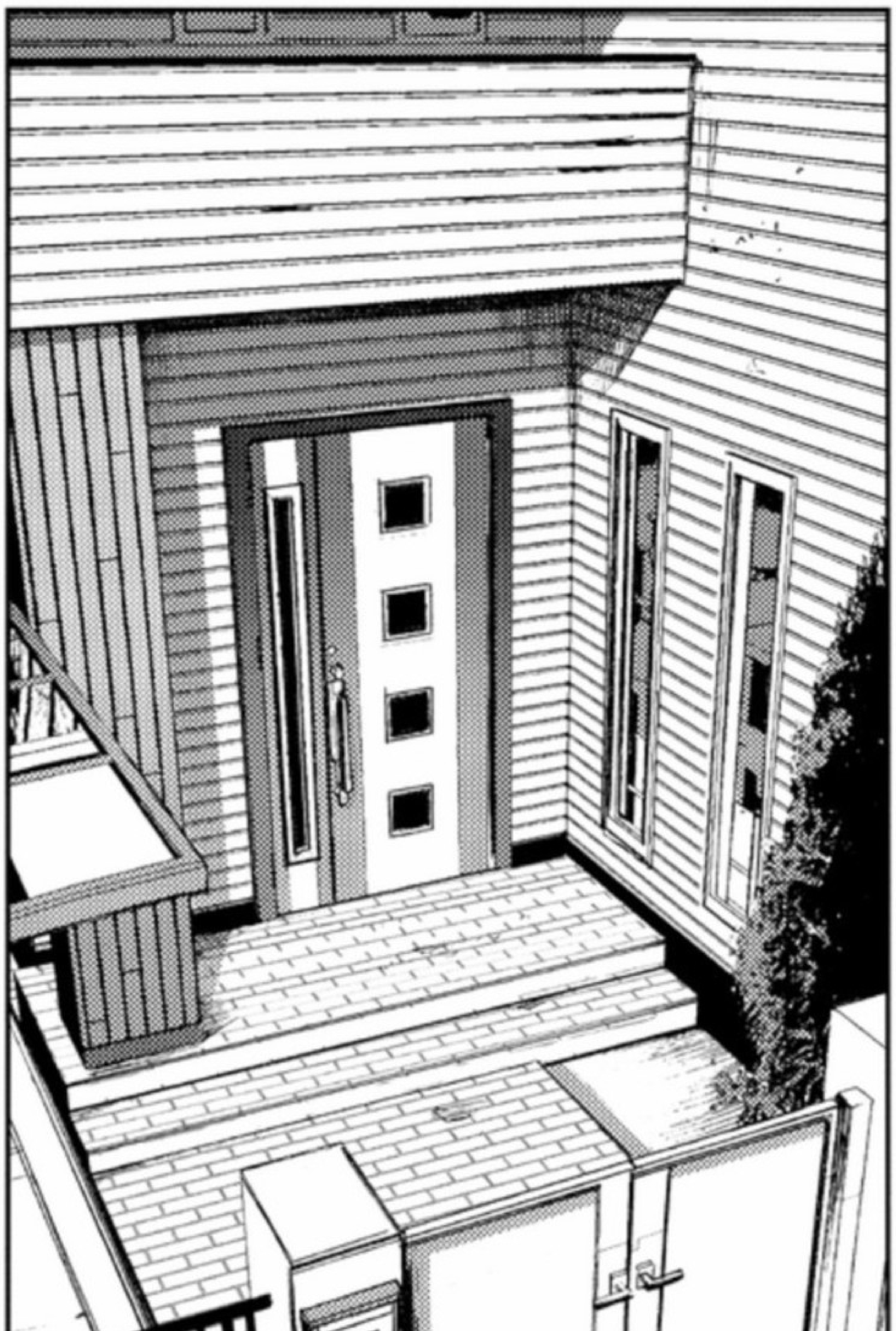
PUNPUN NE SAVAIT PAS COMMENT DÉCRIRE CE QU'IL RESSENTAIT, MAIS...
... S'IL FALLAIT EMPLOYER UN MOT SIMPLE, CE SERAIT CELUI-CI.
"LA PEUR".
HARUMIN !!
HARUMIN !!
ALORS ?! ÇA Y EST ?! TU L'AS DÉJÀ EMBRASSÉE ?!


Elle m'a largué.
Ah bon ?
Pourquoi ?
Tout le monde l'a su, ça l'a gênée, elle a eu honte et voilà.
Je n'ai rien fait ; il s'est à peine écoulé une demi-journée, et elle m'a déjà largué.
SNIF
Je me suis fait avoir du début à la fin sans pouvoir rien faire...
Les femmes sont terribles...
SAT
ずずっ
POF POF
ポンポン
RAAAH !!



* SANS MOSAÏQUE - LA JEUNE FILLE DU SIGNE DES (GROS) POISSONS.





Chapitre 8

BON… JE FAIS LES PRÉSENTATIONS.
VOICI L'AVOCAT QUI VA S'OCCUPER DE NOTRE CAS, MAÎTRE…
JE SUIS MAÎTRE YUKAWA !!
Hii ! Hii !
ON DOIT AVOIR UNE DISCUSSION IMPORTANTE TOUS LES DEUX. JE RENTRERAI EN FIN DE JOURNÉE.
MAIS AVANT DE PARTIR, IL FAUT QUE JE T'APPRENNE UNE CHOSE PRIMORDIALE, PUNPUN !!


DANS LA VIE...
TADAN
ピシャ
... IL Y A DES HAUTS, DES BAS, ET ALI BABA !!
アァ
IL Y A UNE TARTE AU CHOCOLAT DANS LA CUISINE. SERS-TOI.
HÉ
ウィッ
HÉ
ウィッ
HA HA HA!
ははは



DING DONG
ピンポーン
モロ出し無修正
ふとめ座の女の子
CLAC
ガチャ
VIIII
ウイイン
* LA JEUNE FILLE DU SIGNE DES (GROS) POISSONS.


TU ES MIGNONNE, ON DIRAIT UNE POUPÉE.
QUEL ÂGE AS-TU ?
J'AI 18 ANS. HI ! HI ! ♡
TU AS DE GROS SEINS. QUEL BONNET ?
JE FAIS DU G.
HI ! ♡


HUUUM ! SLURP ! HUUM !!
HUUM ! HUUM ! HUUM !
AAAH...
AAH...
SHUU SHUUU
ZAAAA
HEIN ? ÇA S'EST ARR...


PAF
06:15:54
07/12
!!
TOI, LE JEUNE GARÇON QUI VIENT DE SAISIR LA TÉLÉCOMMANDE...
06:15:54
... N'APPUIE PAS SUR LA TOUCHE "AVANCE RAPIDE" ET ÉCOUTE UN PEU MON HISTOIRE...
LE FAIT QUE TU AIES RAMASSÉ CETTE CASSETTE N'EST PAS UN HASARD...
C'EST LE DESTIN, ALORS TU AS LE DEVOIR DE LA REGARDER JUSQU'AU BOUT.


JE DOIS...
... TE FAIRE UNE IMPORTANTE RÉVÉLATION...
MOI...
... J'AI TUÉ MA PROPRE FAMILLE.
JE N'AVAIS POURTANT AUCUN GRIEF PARTICULIER À SON ÉGARD...
AU CONTRAIRE, ON PEUT DIRE QUE JE LUI ÉTAIS MÊME RECONNAIS-SANT...
PLAY 00.12.54


MON PÈRE A PASSÉ LA MOITIÉ DE SA VIE À TRAVAILLER DUR, MA MÈRE S'EST CONSACRÉE À L'ÉDUCATION DE SES ENFANTS.
MA SOEUR AÎNÉE DEVAIT ÉPOUSER UN FONCTIONNAIRE LE MOIS PROCHAIN.
NÉANMOINS, JE VOUDRAIS QUE TU RÉFLÉCHISSES.
CETTE FAMILLE HEUREUSE, SANS LE MOINDRE PROBLÈME EN APPARENCE, N'EST-ELLE PAS UNE ILLUSION ?
LA MALADIE, LES ACCIDENTS, LES CATASTROPHES NATURELLES, LES TRAHISONS...
DIEU SEUL SAIT QUAND ON TIRERA LA CARTE DU MALHEUR.
PEU AVANT DE PRENDRE SA RETRAITE, MON PÈRE M'A DIT CECI.
"MAINTENANT, JE VAIS PROFITER DE MA DEUXIÈME VIE".
C'ÉTAIT AVANT D'APPRENDRE QU'IL AVAIT UN CANCER.
IL IGNORE QUAND SON TOUR VIENDRA, ALORS IL S'ACCROCHE DE TOUTES SES FORCES À DES INSTANTS DE BONHEUR, À DE L'ESPOIR. C'EST ÇA QU'IL APPELLE "PROFITER DE LA VIE" ?!


POUR MOI, C'ÉTAIT UNE VISION INSUPPORTABLE...
TOUT ÇA ME RENDAIT TROP TRISTE...
C'EST POUR ÇA QUE JE L'AI TUÉ.
J'AI LIBÉRÉ SON ÂME.
POUR MOI...
... CE QUE J'AI FAIT S'APPARENTE À DE L'AMOUR.
POURTANT...
... MALGRÉ CELA...


... TOUS LES SOIRS, IL SE TIENT DEVANT MOI...
MON PÈRE...
... EST LÀ ET ME REGARDE TRISTEMENT...
AI-JE FAIT UNE ERREUR ?
EST-CE SIMPLEMENT DE LA CULPABILITÉ ...?
JE L'IGNORE...
J'AI DÉCIDÉ D'EXPRIMER...
... CE SENTIMENT PAR LA DANSE...
VOILÀ !!
JE L'IGNORE... JE L'IGNORE... JE L'IGNORE... JE L'IGNORE...
JE L'IGNORE... JE L'IGNORE... JE L'IGNORE... JE L'IGNORE...

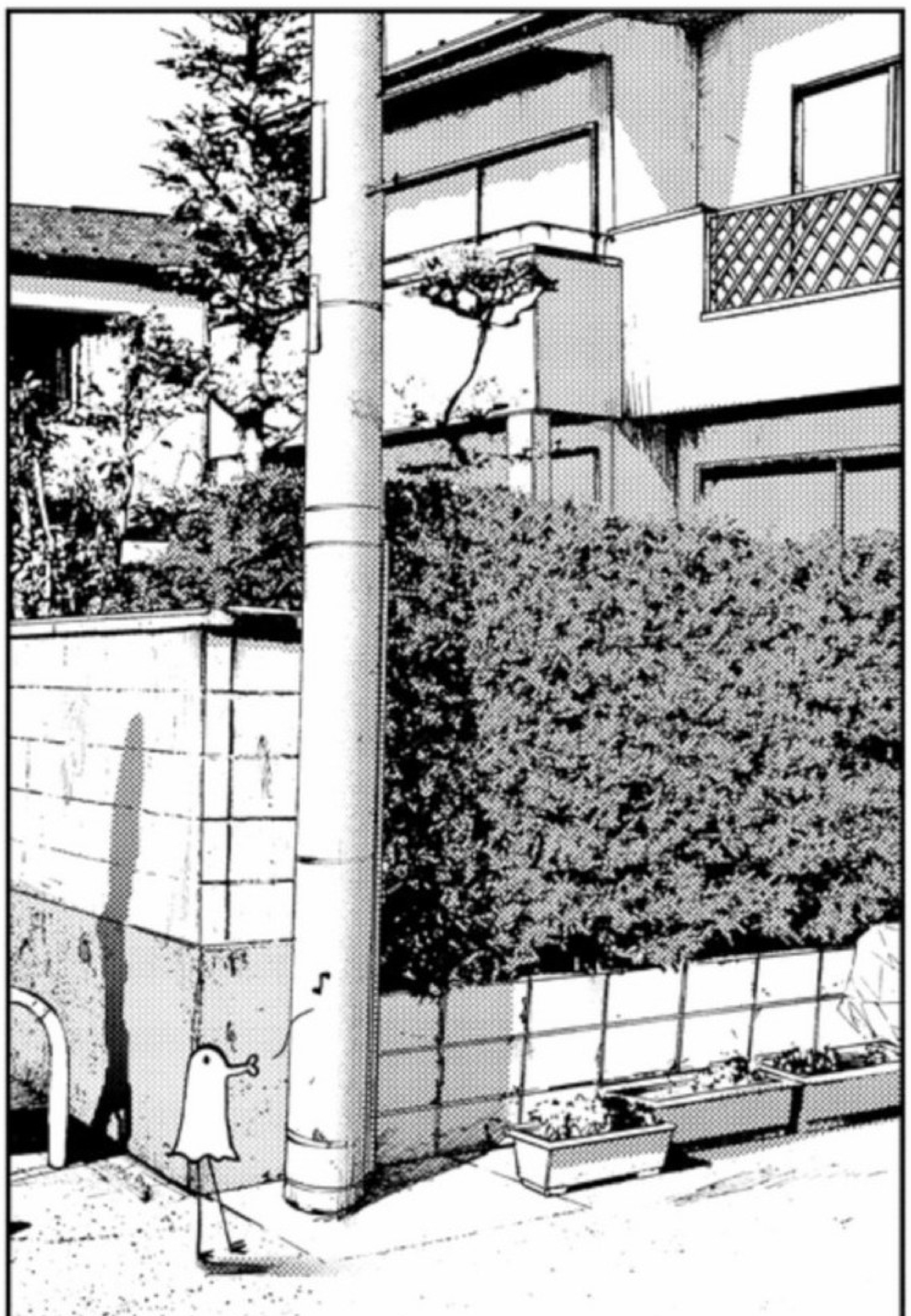

♫ JE L'IGNORE... ♫ JE L'IGNORE... ♪ ♫
♫ JE L'IGNORE... ♫ JE L'IGNORE... ♪ ♫
EH !
J'ESPÈRE QUE TU NE T'ES PAS MIS À DANSER COMME MOI !!
!!
QUOI QU'IL EN SOIT, JE N'EN PEUX PLUS...
EN RÉVÉLANT TOUT CECI AU MONDE, J'ESPÈRE LE FAIRE RÉFLÉCHIR SUR LA NOTION DE BONHEUR.


J'AI CACHÉ LES TROIS CORPS DANS UNE USINE ABANDONNÉE LE LONG DE L'AVENUE K.
J'AI AUSSI LAISSÉ UNE GROSSE SOMME D'ARGENT POUR TE RÉCOMPENSER DE TON COURAGE.
ALORS, JE VOUDRAIS QUE TU AILLES LES CHERCHER ET QUE TU INFORMES LES MÉDIAS.
LORSQUE TU AURAS TROUVÉ CETTE CASSETTE, J'AURAI ÉCRIT MON TESTAMENT ET J'AURAI QUITTÉ CE MONDE...
JE COMPTE... SUR TON COURAGE ET TA CURIOSITÉ...
SHUU
SHUUU
PAF
fin...
ZAAAA



* TARTE AU CHOCOLAT.


JE SUIS RENTRÉ...
BEN ALORS ? CE N'EST PAS LA GRANDE FORME, ON DIRAIT.
J'AI CE QU'IL FAUT : J'AI LOUÉ LA CASSETTE D'"INDEPEN-DANCE DAY".
VIDEO-HELL
ON VA SE PAYER UNE BONNE TRANCHE DE RIRE !!
TIENS ? C'EST QUOI, CETTE DANSE ÉTRANGE ?
MIAOU !!
JE L'IGNORE...
JE L'IGNORE...
JE L'IGNORE...
JE L'IGNORE...





Chapitre 9


TE VOILÀ DE RETOUR, PUNPUN ?
JE PRÉPARE UN RIZ AU CURRY, MAIS J'HÉSITE ENTRE DOUX ET MOYEN POUR L'ÉPICE...
TU PEUX SUPPORTER CE QUI EST MOYENNEMENT ÉPICÉ, TOI ?
QUOI ?
MÊME FORT, ÇA NE TE POSE PAS DE PROBLÈME ?!
QUEL GARÇON PRÉCOCE !!
ピンポーン
DING DONG



* MONSIEUR COSMO.

** CENTRE SANITAIRE M.COSMO.


VOUS SAVEZ, LES GENS EN MAUVAISE SANTÉ SOURIENT DE MOINS EN MOINS.
ET LE BONHEUR FUIT LES GENS QUI NE SOURIENT PAS.
VOUS DITES QUE JE SUIS MALHEUREUX, C'EST ÇA ?
ENTRE NOUS, AVOIR UN SOURIRE FIGÉ COMME LE VÔTRE, NON MERCI!
EXCUSEZ-MOI, MAIS...
... QU'ALLEZ-VOUS MANGER, CE SOIR ?
UN RIZ AU CURRY, POURQUOI ?
DANS CE CAS...
... UTILISEZ CETTE EAU, QUI SERA BONNE POUR VOTRE CORPS ET RENDRA VOTRE PLAT ENCORE MEILLEUR !!
OUI, BIEN SÛR...




* RESPECTIVEMENT, ENVIRON 45 ET 34 EUROS. ** EAU UNIVERS COSMO.





REGARDEZ !!
VOICI LES RÉSULTATS OBSERVÉS CHEZ DES PERSONNES QUI ONT ÉTÉ GUÉRIES EN BUVANT CETTE EAU...
チッ
NE CHANGEZ PAS DE SUJET DE CONVERSATION !!
SHUU
ぐっ
MOYENNEMENT ÉPICÉ...
SHUU
ぐっ
SHUU
ぐっ
EN RÉALITÉ, PUNPUN N'AIMAIT PAS DU TOUT LA NOURRITURE ÉPICÉE, MAIS IL AVAIT VOULU FAIRE PLAISIR À SON ONCLE YÛICHI.


IL SE RAPPELA CE QUE SON PÈRE AVAIT DIT : "UN CURRY, ÇA SE MANGE DOUX. POUR LE RENDRE ENCORE PLUS DOUX, IL SUFFIT DE RAJOUTER DE LA POMME RÂPÉE, ET LÀ, C'EST UN DÉLICE !"
MAIS PUNPUN, LE PETIT MALIN, EUT UNE NOUVELLE IDÉE.
ズデーン
BLAM



* SÉRIES DE MATCHES DE BASE-BALL DURANT LESQUELLES LES VAINQUEURS DES LIGUES CENTRALE ET PACIFIQUE S'AFFRONTENT POUR DÉSIGNER LE GRAND CHAMPION ANNUEL.


... DIEU VIENT NOUS VOIR.
C'EST SON ONCLE YÛICHI QUI LUI A APPRIS ÇA.
SALUT PUNPUN ! QU'Y A-T-IL ?
"EST-CE QUE MON PÈRE VA REVENIR AVANT LE DÉBUT DES NIPPON SERIES ?" LUI DEMANDA PUNPUN.
NOTRE SOCIÉTÉ NE RÉPOND PAS À CE GENRE DE QUESTIONS.
PUNPUN, IMPATIENT, LAISSA ÉCLATER SA COLÈRE.


PAR CONTRE, NOUS ACCEPTONS TOUTES LES AUTRES QUESTIONS !!
"OÙ EST LE TRUC QUI SERT À RÂPER LES POMMES ?" LANÇA PUNPUN ÉNERVÉ.
DEMANDE À TON ONCLE YÛICHI POUR ÇA !
"MAIS BIEN SÛR !"
CRIII
CRIII
CRII
CRII
SHUUUU

QUE LES CHOSES SOIENT CLAIRES !
JE NE SUIS PAS EN TRAIN DE VOUS DIRE QUE JE SUIS CONTRE LES SECTES.
SI VOUS, VOUS CROYEZ À CE DIEU EN PENSANT QU'IL VA VOUS SAUVER, C'EST TRÈS BIEN, ÇA VOUS REGARDE !!
PAR CONTRE, JE SUIS PLUS RÉSERVÉ SUR LE FAIT D'ALLER IMPOSER ÇA AUX AUTRES !!
EUH... ÇA... CALMEZ-VOUS...
LA FERME !!
AAH !!
BUVEZ-EN UN PEU ET COMPAREZ-LA AVEC L'EAU DU ROBINET...
L'ENNUI, ÇA VOUS ANGOISSE, HEIN ?!
VOUS VOUS SENTEZ SEULE, N'EST-CE PAS ?!


MAIS MOI !!
MOI, JE PEUX TRÈS BIEN VIVRE SEUL !!
S'IL LE FAUT, JE SUIS PRÊT À FAIRE TOMBER LES AUTRES !!
APRÈS TOUT, C'EST CE GENRE D'ATTITUDE QUI FAIT DE NOUS DES HUMAINS, NON ?!
AH...
HUM...
C'EST À CAUSE DE GENS COMME VOUS QUE LE MONDE DÉBORDE DE TRISTESSE...
UN ENFANT MEURT DE FAIM TOUTES LES 3 SECONDES DANS LE MONDE...
L'ENVIRONNEMENT, LUI, EST PROCHE D'UN EFF...
TAP TAP TAP TAP TAP TAP TAP
EXACTEMENT !! OUI !!
JE SUIS UNE SALE MACHINE QUI N'ARRÊTE PAS DE PRODUIRE DE LA MERDE ET DES ORDURES MÉNAGÈRES !!


AAAAH !!
ALORS SI LE GENRE HUMAIN DISPARAÎT, CE SERA DE VOTRE FAUTE !!
AH ! NOUS Y VOILÀ !!
ALORS LE MONDE DÉPEND DE MOI, HEIN ?!
AAAAH !!
SEIGNEUR !
FAITES QUELQUE CHOSE POUR SAUVER CET HOMME IGNORANT...
SHAT SHAT SHAT
JE LE SAVAIS !!
CE TRUC, C'EST VOTRE DIEU, HEIN ?!
VOUS N'AVEZ PAS HONTE ?! MÊME CETTE ENFANT N'EN PEUT PLUS !!

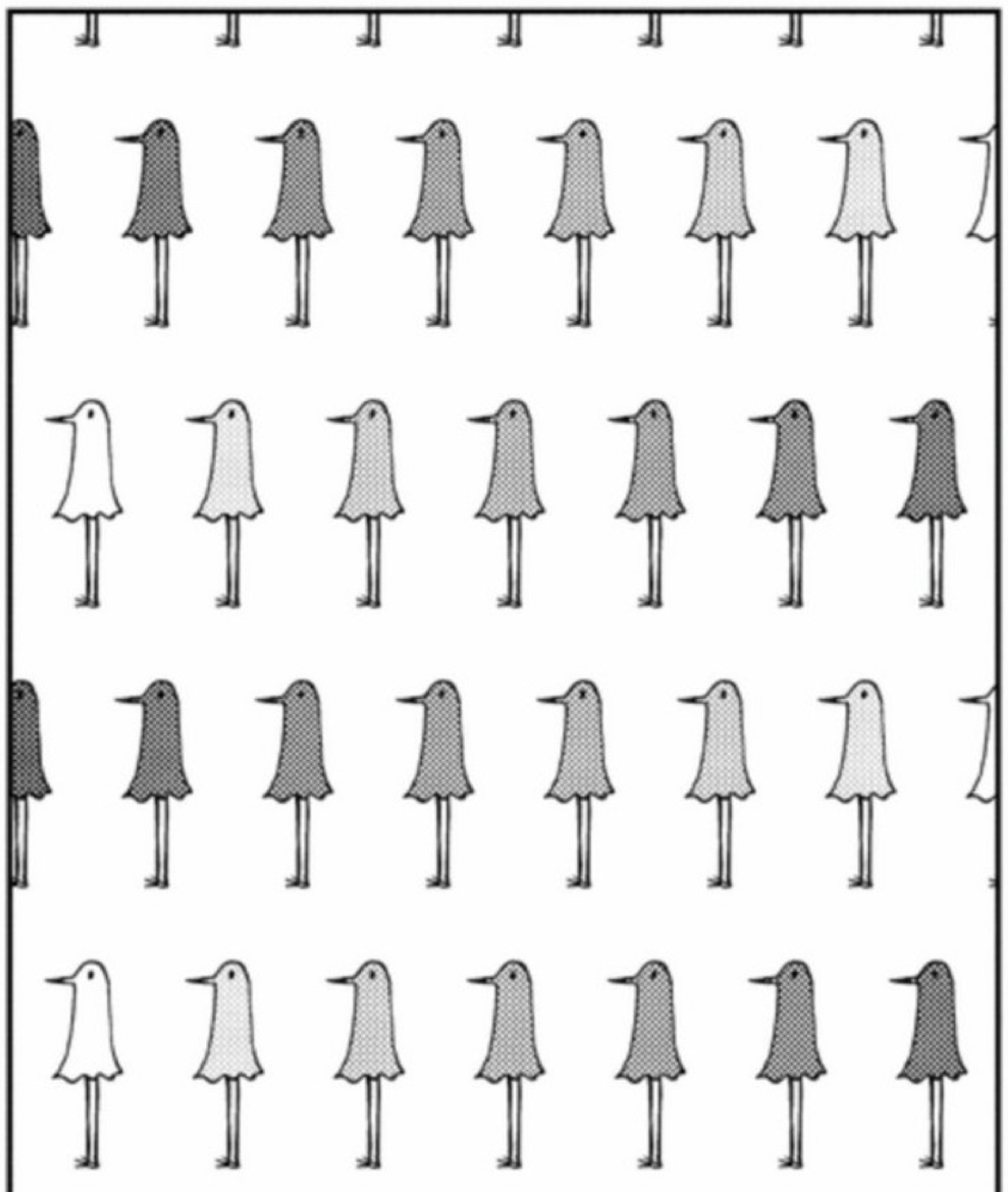

ATTENDEZ !!
DONNEZ-MOI 5 MINUTES !!
NON ! 3 MINUTES POUR PRIER POUR VOUS !!
PAS QUESTION !!
JAMAIS DE LA VIE !!
TAP TAP TAP TAP TAP
SEIGNEUR !!
SEIGNEUR !!
SEIGNEUR !!
EH ! OH !! ÇA SUFFIT !!
SAT
ÉCOUTEZ !! METTONS LES CHOSES AU CLAIR UNE FOIS POUR TOUTES !!
DIEU...


DIEU N'EXISTE PAS !!
"MON DIEU, MON DIEU CHINKURUHOI"...
... EST UNE FORMULE QUE SON ONCLE YÛICHI LUI AVAIT APPRISE IL Y A 3 ANS DE CELA.


AH...
PU...
PUNPUN...
コスモさん
コスモさん

“AiKO !!”





Chapitre 10




PUNPUN COURUT DERRIÈRE ELLE DE TOUTES SES FORCES, FAIT RARE CES DERNIÈRES ANNÉES.
TAP TAP TAP
たたた
TAPTAPTAPTAPTAPTAP
TAP TAP TAP
たたた
TAPTAPTAPTAPTAPTAP


TAP
ひた
TAP
ひた
TAP
ひた
TAP
ひた
TAP
PUNPUN AURAIT PU SE DEMANDER EN CHEMIN POURQUOI IL LA POURSUIVAIT, POURQUOI IL CONTINUAIT À COURIR AINSI.
TAP
TAP
TAP
ひた
COURIR N'EST PAS LE FORT DE PUNPUN.
TAP
TAP
TAP
TAP
DOM
BLANG
VLAM
SHAA
SAT
SAT


SAT SAT SAT
"AiKO !!"
CE N'EST PAS MA FAUTE, HEIN ?
C'EST TOI QUI M'ES RENTRÉE DEDANS !
JE CONNAIS PLEIN D'AVOCATS ; ALORS ME FAIRE UN PROCÈS NE SERVIRAIT À RIEN, TU PERDRAIS.


CE N'ÉTAIT PAS LÀ !!
CE N'ÉTAIT PAS LÀ...
... QUE TU HABITAIS...
LORSQU'ON EST RENTRÉS ENSEMBLE, C'ÉTAIT DANS LA DIRECTION OPPOSÉE...
TU PASSES PAR LÀ POUR RENTRER CHEZ TOI ?
ON PEUT FAIRE LA ROUTE ENSEMBLE ALORS ?


C'EST NUL...
DOM
EH...
POURQUOI TU M'AS MENTI...?
DOM
EH !!
DIS QUELQUE CHOSE !
DOM
MAIS DIS QUELQUE CHOSE !!
CRII
CRII
CRII
CRII


MOI...
... JE NE VOULAIS SURTOUT PAS QUE MES COPAINS DE CLASSE L'APPRENNENT...
J'AI CHANGÉ D'ÉCOLE, C'ÉTAIT UNE CHANCE...
JE PENSAIS QUE, CETTE FOIS, J'ALLAIS POUVOIR ME FAIRE DES AMIS...
MAIS TOI, TU VAS TOUT LEUR RACONTER, HEIN ?
TU VAS LEUR DIRE QUE JE SUIS "UNE FILLE BIZARRE", HEIN ?
QUE CHEZ MOI, ON EST "UN PEU FOUS", HEIN ?
ZON
ZON
ZON


JE NE TE CROIS PLUS...
J'EN AI ASSEZ...
... DE TOUT ÇA...
SALUT...


JE VOUDRAIS PARTIR LOIN D'ICI...
LOIN, DANS UN ENDROIT QUE PERSONNE NE CONNAÎTRAIT...
POURQUOI TU ME SUIS...?


DE TOUTE FAÇON, JE VAIS PARTIR CHEZ MON ONCLE À KAGOSHIMA.
IL EST MÉDECIN, IL EST RICHE ET IL NE CROIT PAS EN DES DIEUX BIZARRES. JE SUIS SÛRE QU'IL POURRA M'AIDER.
KAGOSHIMA, C'EST LOIN...
JE ME DEMANDE SI JE POURRAIS Y ALLER À PIED...
JE PLAI-SANTE.
JE VAIS RENTRER CHEZ MOI, C'EST TOUT.
"JE VAIS OBTENIR LE PRIX NOBEL ET APRÈS ON PARTIRA S'INSTALLER ENSEMBLE SUR LA PLANÈTE PUNPUN" LUI DIT PUNPUN TOUT AFFOLÉ.


TU N'ES PAS UN PEU IDIOT ?
PUNPUN PENSA QUE SI AIKO LE DISAIT, C'ÉTAIT CERTAINEMENT VRAI.
TU NE LA SUIS PAS ?
PERSONNELLEMENT, JE NE DÉTESTE PAS CE TRAIT DE CARACTÈRE CHEZ TOI.
POM



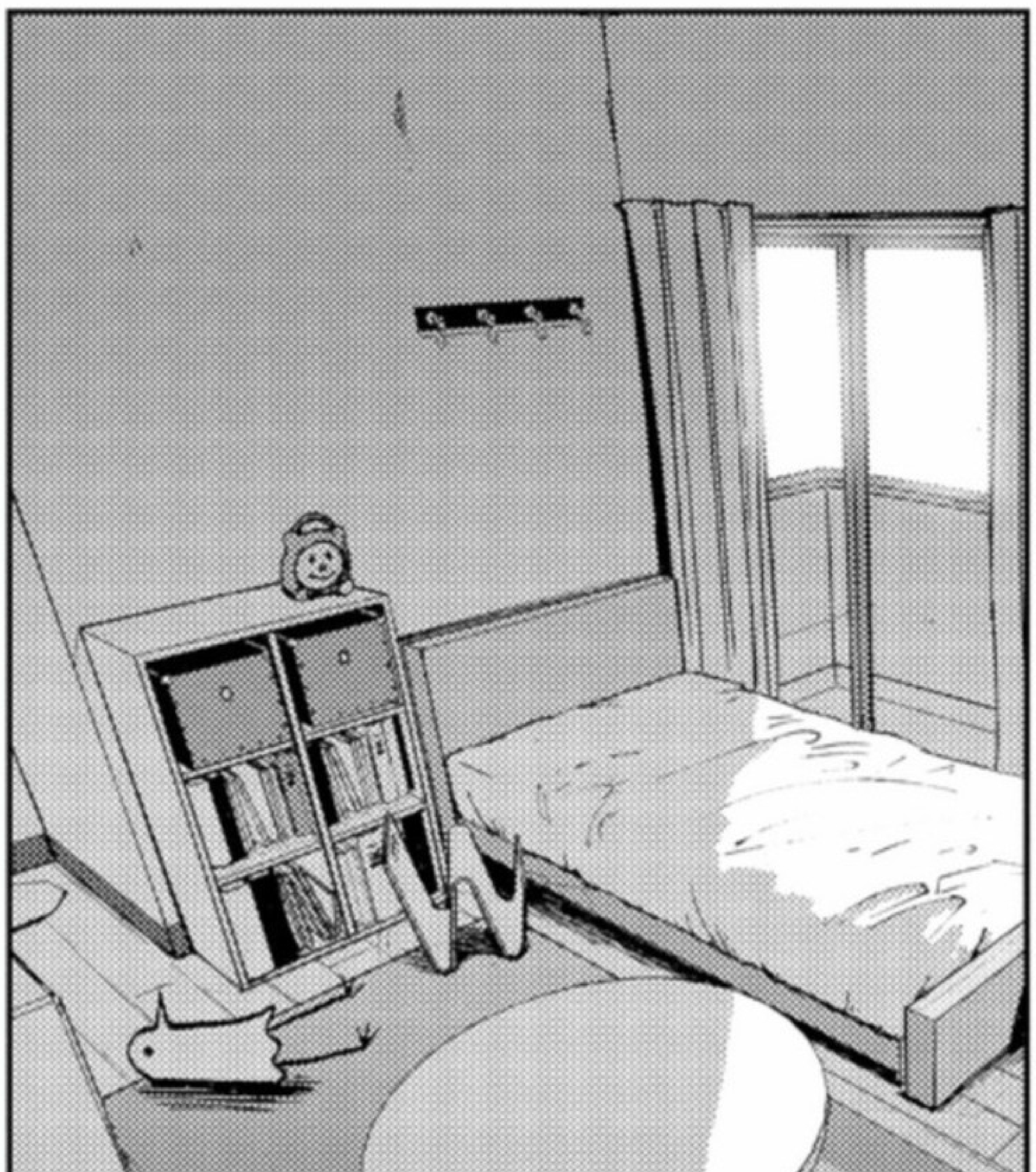
コスモさん健康センターは
ただちに 粉砕せよ!!
* CENTRE SANITAIRE COSMO / NON AUX CIGARETTES !!


"KAGOSHIMA, ÇA SE TROUVE OÙ ?" LUI DEMANDA PUNPUN.
PUNPUN...
... TU VIENDRAIS AVEC MOI ?
SAT


C'EST VRAI ?!
TU ME LE PROMETS ?!
SAT
SAT
PUNPUN AVAIT L'IMPRESSION QUE S'IL LÂCHAIT AIKO, ELLE PARTIRAIT TRÈS LOIN ; ALORS IL LA TENAIT BIEN FERMEMENT.
DIS... PUNPUN...
SI TU NE TIENS PAS TA PROMESSE...
... SI JAMAIS TU ME TRAHIS ENCORE UNE FOIS...


... JE TE TUE.
PUNPUN ET AIKO SE FIRENT LA PROMESSE DE PARTIR À KAGOSHIMA À LA FIN DU PREMIER TRIMESTRE.





Chapitre 11



* ENTRE 270 ET 360 EUROS.
** SHINKANSEN : TGV JAPONAIS.
*** CÉLÈBRE CARTOGRAPHE JAPONAIS DU 18e SIÈCLE.



* POUR RAISONS PERSONNELLES, LE MAGASIN EST TEMPORAIREMENT FERMÉ.


PAPA, CE N'EST PAS AUJOURD'HUI QUE TU COMMENCES TON NOUVEAU TRAVAIL ?
LA FERME... JE NE SUIS PAS OBLIGÉ DE TRAVAILLER TOUS LES JOURS. J'AI QUAND MÊME QUELQUES ÉCONOMIES.
INUTILE DE JOUER LES DURS DEVANT MOI.
TU AS ENCORE TOUT PLAQUÉ ?
ÇA NE TE GÊNE PAS QUE MAMAN SOIT LA SEULE À TRAVAILLER...?
ET TOI ? QU'EST-CE QUE TU COMPTES FAIRE AVEC CETTE BATTE ?


Je me demandais ce qui se passerait...
... si je frappais de toutes mes forces avec ça un ivrogne bon à rien.
Il ne se passerait rien du tout.
Tout ce que tu briserais, c'est ta propre vie et rien d'autre.
TAPTAPTAPTAPTAPTAP
Dis, papa...
Remets vite le magasin en service...
405
SHIMIZU


Hi Magic
L'HOMME QUI REGARDE TOUJOURS
LE SAGE VERT
UFO
LE DIEU CACA
KÔCHAN !!
KÔCHAN !!
CRIT CRIT
AU LIEU DE FAIRE DES DESSINS RATÉS, VA PLUTÔT FAIRE LES COURSES !!
HA HA HA
MAIS QU'EST-CE QUI TE FAIT RIRE COMME ÇA ?!
C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE MOI, TA MÈRE, JE ME SENS HUMILIÉE DE LA SORTE !!


J'Y VAIS !
TAP TAP TAP
A A A
OUI ! À TOUT À L'HEURE !!
A
TAC
OOH !


FOOO
ViTE ! JE DESCENDS !!
FOOOO
駐
* PARKiNG.
Bonjour Kôchan !
Comment vas-tu ?


LE KAMEHA-MEHA QUE TU M'AS APPRIS L'AUTRE JOUR... IL NE MARCHE PAS.
Que t'arrive-t-il ?
As-tu bien écouté ce que je t'ai dit ?
Je n'ai pas prononcé le mot "kame-hameha".
Allez, ferme les yeux.
Je vais te donner de la connaissance et de la force.


Si jamais tu décides d'en faire bon usage...
... je suis sûr que tes possibilités seront immenses.
Mais tu ne devras pas t'en servir pour blesser les gens...
... ni pour casser quoi que ce soit.
SHiMiZU...
QU'EST-CE QUE TU FiCHES ?


LE DIEU CACA...
... M'A DIT QUE J'ÉTAIS CAPABLE DE TOUT FAIRE !!
BLAM
TU VAS CONTINUER ENCORE LONGTEMPS À RACONTER DES SALADES PAREILLES ?
ON SE CONNAIT DEPUIS LA MATERNELLE, MAIS...
... IL SERAIT TEMPS QUE TU ÉVOLUES UN PEU...
AU FAIT, TU PEUX ME PRÊTER DE L'ARGENT ?
EN CE MOMENT, J'AI DES PETITS SOUCIS...


…
ìMBÉCiLE ! JE PLAiSANTE, BiEN SÛR !!
…
OUi, Si TU VEUX.
AH…
PUNPUN…
駐車
HARUMiN… iL EN MET DU TEMPS, PUNPUN, NON ?
TiENS, AU FAiT, KOMATSU, iL Y A UN TRUC QUi ME PRÉOCCUPE !!
OUi ?
ELEVEN

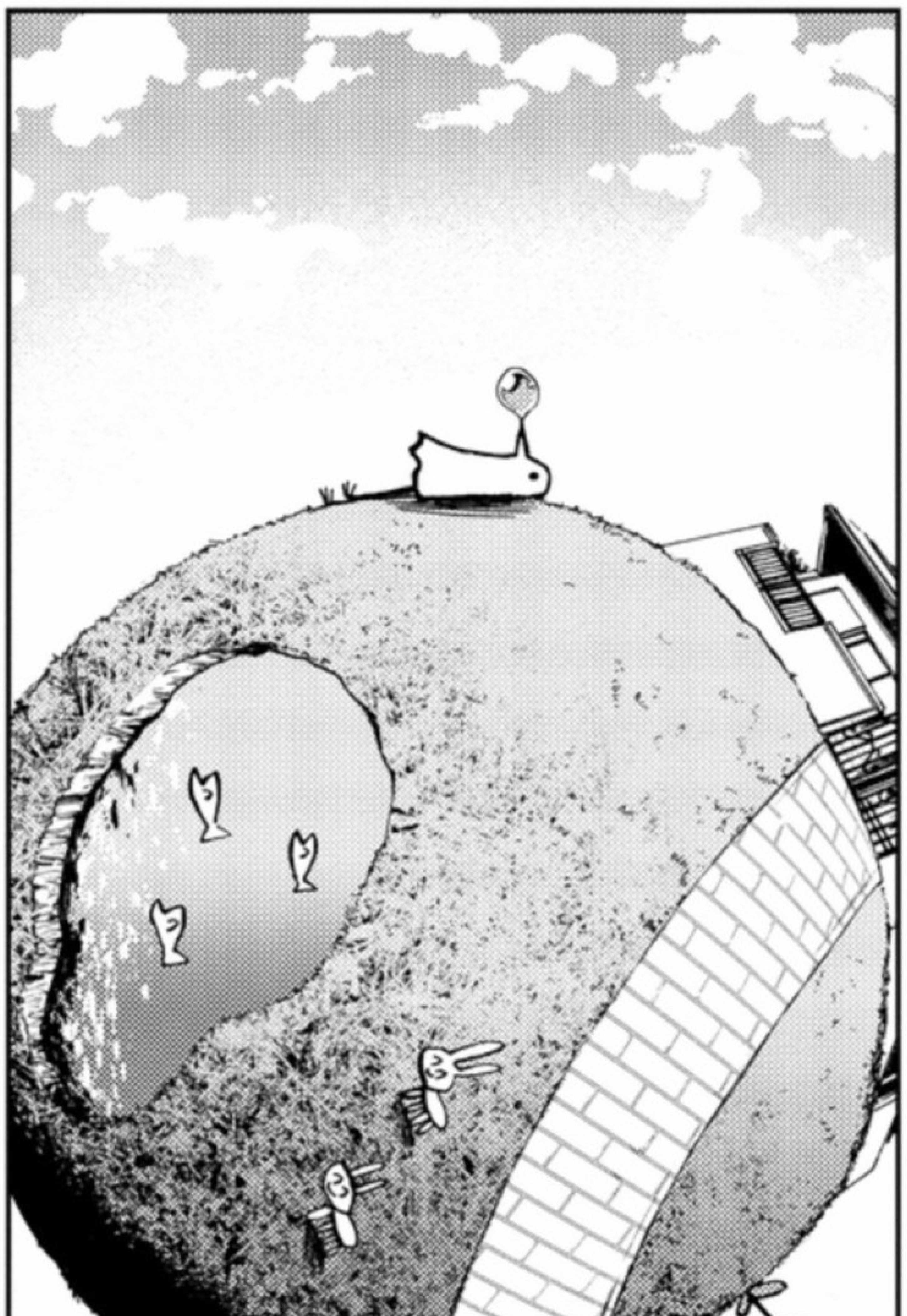


C'EST À PROPOS DE LA VIDÉO QU'ON A VUE CHEZ PUNPUN L'AUTRE JOUR !!
HEIN ? TU T'INQUIÈTES POUR LA GROSSE FEMME ?
MAIS NON, IMBÉCILE !!
JE PENSE À L'USINE DONT PARLAIT LE TYPE BIZARRE !!
AH... OUI... IL DISAIT QU'IL Y AVAIT UNE RÉCOMPENSE POUR LES COURAGEUX...
DIS, KOMATSU...
C'EST UNE HYPOTHÈSE, MAIS... SI TU AVAIS UN MILLION DE YENS, QU'EN FERAIS-TU ?


OUI, MAIS...
... MOI, CETTE USINE ABANDONNÉE, JE NE SAIS PAS OÙ ELLE EST...
VOILÀ ! C'EST ÇA LE PROBLÈME, KOMATSU !!
MOI, JE LE SAIS.
JE PEUX VOUS Y CONDUIRE.
AH ! SEKI, TU ES LÀ DEPUIS QUAND ?
SHIMIZU EST AVEC TOI...
SEKI... TU AVAIS POURTANT DIT QUE C'ÉTAIT UN CANULAR, NON ?
À CET INSTANT, DANS LA TÊTE DE PUNPUN, ÇA A FAIT TILT !


FLASH
KAGOSHIMA.
ARGENT.
USINE ABANDONNÉE.
TARTE AU CHOCOLAT.
DEVOIR.
ENVIE DE FAIRE PIPI.
BEN ALORS ?
TU AS L'AIR PARTANT TOI AUSSI, PUNPUN...?
ZAT ZAT
BON, BEN, C'EST DÉCIDÉ : ALLONS VÉRIFIER !
DE TOUTE FAÇON, CE GENRE DE TRUCS, C'EST FORCÉMENT DES BOBARDS DE TOCARD !!
JE VAIS VOUS MONTRER QUE CE GENRE D'HISTOIRE DE RÊVE N'EXISTE PAS !!





Chapitre 12


PUNPUN PLAÇA ALORS TOUS SES ESPOIRS DANS L'USINE ABANDONNÉE.
C'EST SIMPLE : SI JAMAIS ILS DÉCOUVRAIENT DE L'ARGENT LÀ-BAS...
DITES... SI ON TROUVE DE L'ARGENT, ÇA SIGNIFIE QU'IL Y A AUSSI DES CADAVRES, HEIN ?
IL FAUDRA APPELER LA POLICE, ÉVIDEMMENT...
岩間工業大学
LE TYPE AVAIT DEMANDÉ AUTRE CHOSE AUSSI... AH ! PRÉVENIR LES MÉDIAS, OUI...
QU'EST-CE QU'IL VOULAIT DIRE PAR LÀ ?
"SI ÇA MARCHE, AIKO NE ME TUERA PAS !!"
EH ! LES GARÇONS !!


QU'EST-CE QUE VOUS FAITES ENCORE ?!
"C'EST AiKO !!"
ON FAIT CE QU'ON VEUT, ÇA NE TE REGARDE PAS !!
ET PUIS POURQUOi VOUS ÊTES TOUJOURS SUR NOTRE DOS, LES FiLLES ?!
OH... ÇA, C'EST LE SiGNE QUE VOUS PRÉPAREZ QUELQUE CHOSE DONT VOUS NE POUVEZ PAS PARLER, HEiN ?
MAiS... PAS DU TOUT !!
EN FAiT... ON VA ALLER TESTER NOTRE COURAGE ! OUi, C'EST ÇA, ON S'EST LANCÉ UN DÉFi !!



* FÊTE DES AMOUREUX, QUI A LIEU AU JAPON LE 7 JUILLET DE CHAQUE ANNÉE.


JE PEUX VENIR, HEIN ? PUNPUN...
PAS QUESTION ! C'EST INTERDIT AUX FILLES !!
PARCE QUE... EN FAIT... BEN... LE NIVEAU EST TRÈS ÉLEVÉ, ET...
CE N'EST PAS À TOI QUE J'AI POSÉ LA QUESTION.
CRII
CRII
CRII
CRII
情報学部
工学部


CRII
CRII
CRII
CRII
GOON
ゴウン
GOON
ゴウン
GOON
ゴウン
GAAAN
ガーン


MAINTENANT, IL FAUT MARCHER.
SHUUU
SHUUU
SHUUU
VROOO VROOOM
ENFIN, SI ON PREND UN RACCOURCI, CE N'EST PAS LONG.
ZAT
ZAT
SEKI, JE VOULAIS TE POSER LA QUESTION DEPUIS TOUT À L'HEURE, MAIS...
OUAIS ?
... COMMENT ÇA SE FAIT QUE TU CONNAISSES CETTE USINE QUI EST POURTANT LOIN DE CHEZ NOUS ?


AUTREFOIS, JE VENAIS SOUVENT JOUER SEUL ICI.
HARUMI, TU VIENS D'ARRIVER À L'ÉCOLE, ALORS TU NE LE SAIS PAS, MAIS...
... MON PÈRE, IL A UN MAGASIN DE REPAS FROIDS...
LE DIRECTEUR DE L'USINE, C'ÉTAIT UN AMI DE MON PÈRE, ET IL VENAIT SOUVENT LIVRER ICI.
LE WEEK-END, COMME J'AIDAIS AU MAGASIN, IL M'EMMENAIT AVEC LUI.
ENFIN, DEPUIS, L'USINE A FERMÉ, ET LE MAGASIN DE MON PÈRE AUSSI...


PERSONNELLEMENT, JE ME FICHE DE SAVOIR S'IL Y A DE L'ARGENT OU PAS LÀ-BAS.
J'AI JUSTE ENVIE DE SAVOIR SI C'EST VRAI.
PARCE QUE MOI, JE DÉTESTE LES MENTEURS.
TU CROIS QUE JE N'AURAIS PAS DÛ LUI DEMANDER ÇA ?
CHUT !
SHUU
ジュワ
SHUU
ジュワ
SHUU
ジュワ



* FABRIQUE ET VENTE DE LACETS.





* ENTRÉE INTERDITE.

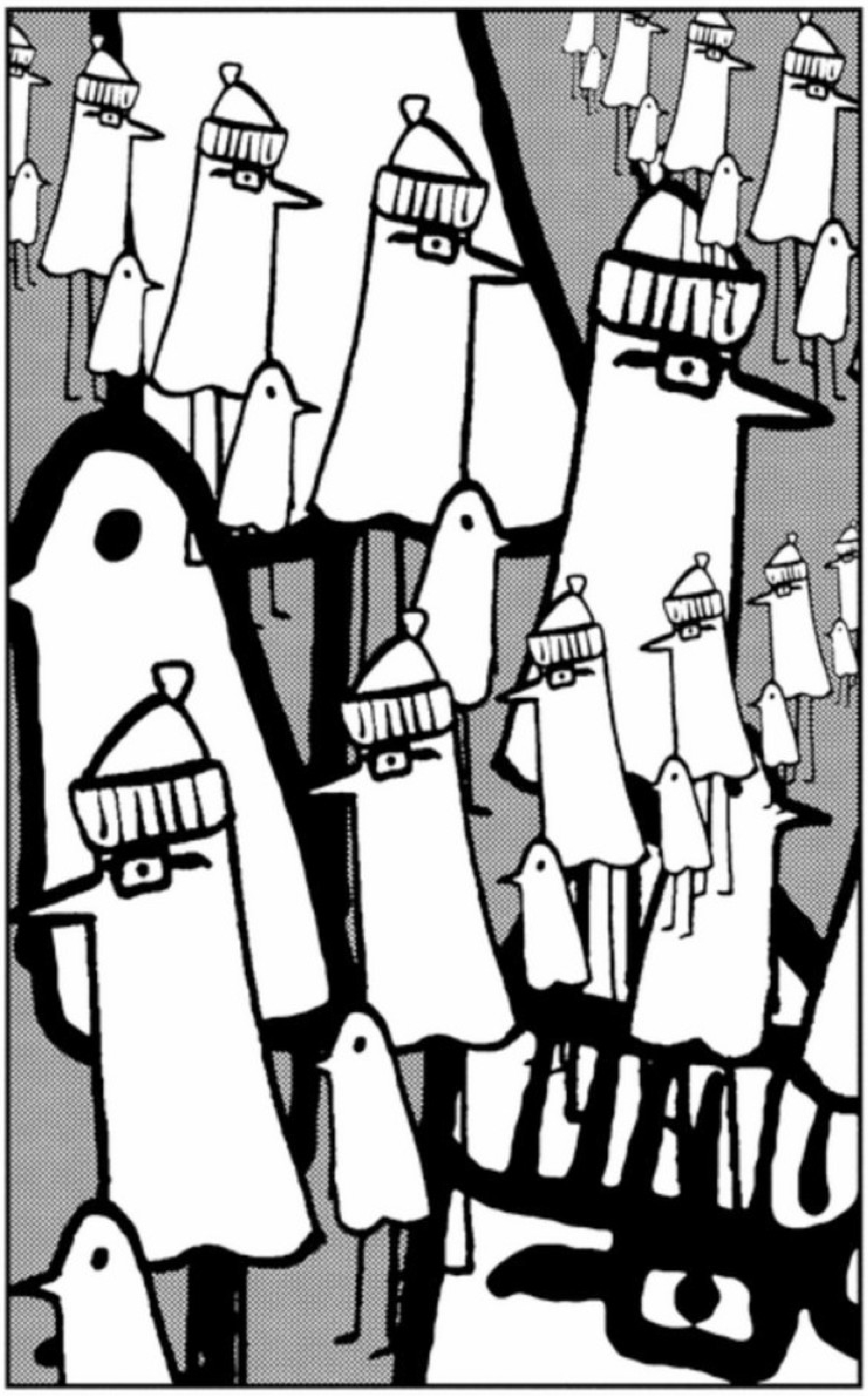

ALLEZ ! ALLEZ ! ALLEZ ! ALLEZ !!
HOP ! NOUS Y VOILÀ !!
ひたっ
TAC




C'EST ÉNORME...
ET C'EST VACHEMENT CALME...
ÇA FOUT PEUT-ÊTRE PLUS LA TROUILLE QUE JE NE LE PENSAIS...
HUM...
EH ! VOUS AUTRES ! VENEZ PAR ICI !!
ÇA... C'EST DU SANG ?
CHUT...
J'AI ENTENDU UN BRUIT...
EN ARRIVANT ICI, PUNPUN VENAIT DE SE RENDRE COMPTE DE QUELQUE CHOSE DE TERRIBLE.



Bonne nuit Punpun Volume 1 – Fin



BONNE NUIT PUNPUN 1

浅野いにお INIO ASANO

Assistants arrière-plans :

Yûki Toribuchi

Satsuki Satô

CG Assistant

Hisashi Saitô

Autres assistants

Kumatsuto

Yasumasa Iwama

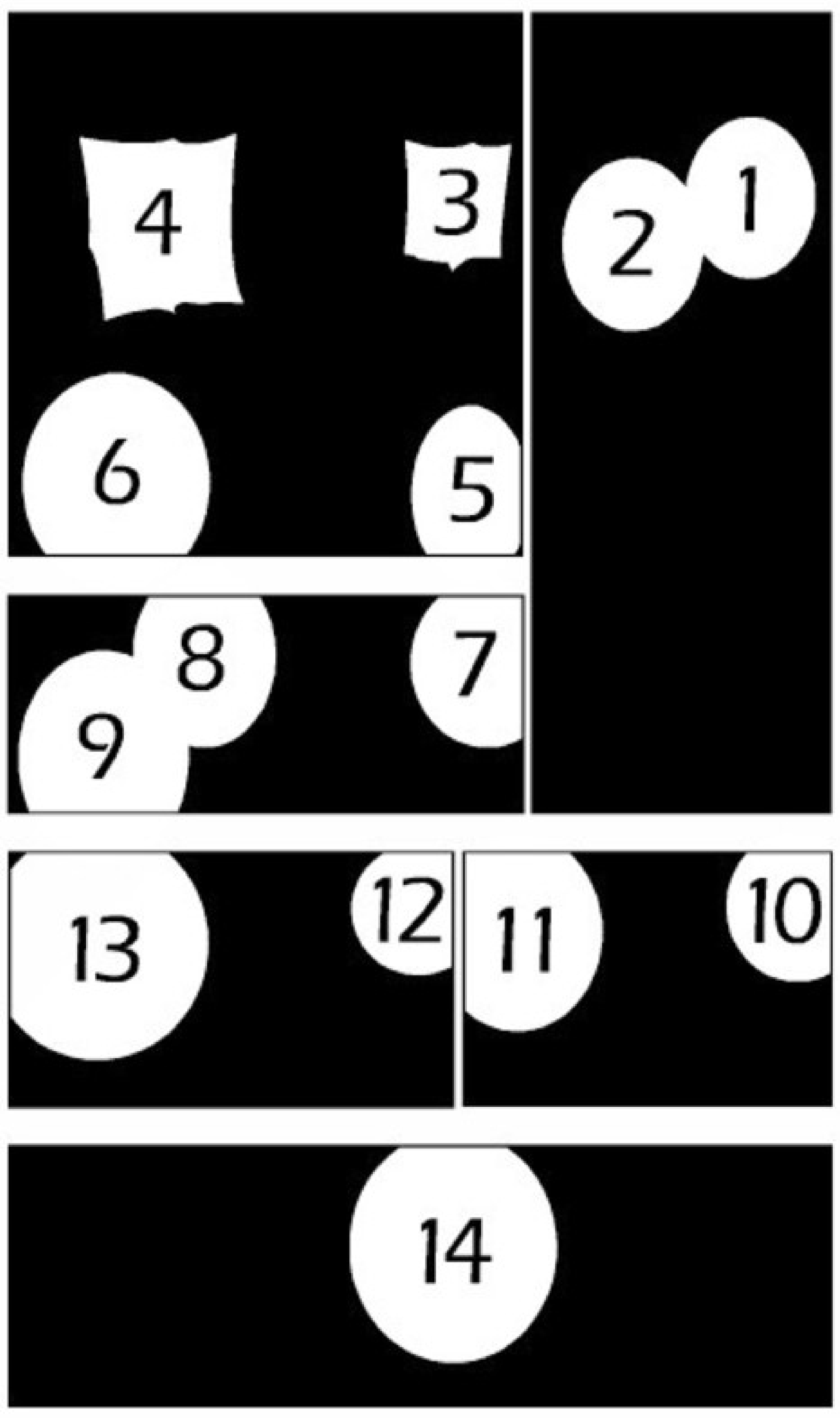
À suivre Dans le volume 2 !!!



* MiSO.

Ce manga est publié dans son sens
de lecture originale, de droite à gauche.

Ici, vous êtes donc à la fin.



OYASUMI PUNPUN vol. 1 by Inio ASANO
© 2007 Inio ASANO
All rights reserved
Original Japanese edition published in 2007 by Shogakukan Inc., Tokyo
French translation rights arranged with Shogakukan Inc.
through the Kashima Agency for Japan Foreign-Rights Centre

© KANA (DARGAUD-LOMBARD s.a.) 2012
7, avenue P-H Spaak - 1060 Bruxelles

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation strictement réservés
pour la France, la Belgique, la Suisse, le Luxembourg et le Québec.

Dépôt légal d/2012/0086/31
ISBN 978-2-5050-1413-3

Conception graphique : Joachim Roussel
Traduit et adapté en français par Thibaud Desbief
Adaptation graphique : Eric Montésinos

Imprimé en Italie par LegoPrint - Lavis (Trento)